

**КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ**

Кафедра германской филологии

Г.В. КОЛПАКОВА

**DEUTSCHE PRÄFIXVERBEN
IM KONTEXT**

**Учебное пособие по практике речи, грамматике и переводу
с немецкого на русский язык**

Казань – 2016

УДК 81.25
ББК Ш2Нем
Д45

*Принято на заседании кафедры германской филологии
Протокол № 5 от 29 декабря 2015 года*

Рецензенты:

кандидат филологических наук,
доцент кафедры зарубежной лингвистики КФУ **Н.А. Маслова**
кандидат педагогических наук,
доцент кафедры германской филологии КФУ **О.В. Хасанова**

Колпакова Г.В.

Deutsche Präfixverben im Kontext / Г.В. Колпакова. – Казань: Казан. ун-т, 2016. – 119 с.

Необходимость изучения иностранных языков в современном мультикультурном мире трудно переоценить. Сложной задачей в процессе межкультурной коммуникации является преодоление лексической интерференции, возникающей при контакте таких разносистемных языков, как немецкий и русский языки. Немецкие префиксальные глаголы, образованные от основ, принадлежащих к слою примарной лексики немецкого языка, приобретают в результате присоединения префикса семантическую многозначность и становятся семантически немотивированными, что повышает степень сложности их усвоения. Основной задачей данного пособия является презентация немецких префиксальных глаголов в разнообразных лингвистических контекстах и языковых упражнениях с целью наиболее эффективного их усвоения обучаемыми.

© Колпакова Г.В., 2016

© Казанский университет, 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	5
Wortfamilie „ gehen “:	7
gehen, abgehen, angehen, aufgehen, ausgehen, begehen, dahingehen, durchgehen, eingehen, entgehen, ergehen, sich ergehen, hinausgehen, hingehen, hintergehen, hinweggehen, hochgehen, losgehen, mitgehen, nachgehen, nahegehen, übergehen, umgehen, untergehen, vergehen, sich vergehen, vorangehen, vorbeigehen, vorgehen, zergehen, zugehen.	
Wortfamilie „ sehen “:.....	43
sehen, absehen, ansehen, aufsehen, ausersehen, aussehen, sich besehen, durchsehen, einsehen, entgegensehen, ersehen, hinabsehen, nachsehen, übersehen, sich umsehen, versehen, voraussehen	
Wortfamilie „ kommen “	56
kommen, abkommen, ankommen, aufkommen, auskommen, beikommen, bekommen, dahinterkommen, durchkommen, entgegenkommen, entkommen, gleichkommen, herauskommen, herkommen, herumkommen, herunterkommen, hinkommen, hochkommen, loskommen, mitkommen, nachkommen, näherkommen, niederkommen, überbekommen, übereinkommen, überkommen, umkommen, unterkommen, verkommen, vorbeikommen, vorkommen, weiterkommen, zukommen, zurückkommen, zusammenkommen.	
Gesamtübungen.....	84
ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ.....	93
ЛИТЕРАТУРА.....	106

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие «Deutsche Präfixverben im Kontext» представляет собой сборник лексико-грамматических упражнений для усвоения немецких префиксальных глаголов и заданий по их переводу с немецкого на русский язык. Настоящее учебное пособие предназначается для широкого круга лиц, уже в значительной степени овладевших немецким языком, стремящихся к совершенствованию своих знаний, а также для студентов, аспирантов институтов филологии и межкультурной коммуникации университетов и лингвистических университетов. Цель данного учебного пособия заключается в попытке интегрировать языковые упражнения в процесс говорения, устную и письменную коммуникацию. Пособие предоставляет возможность регулярного эффективного повторения важнейших языковых структур ввиду особо важной роли немецкого глагола в немецком предложении. Вербоцентрическая концепция грамматики немецкого языка характеризуется центральной позицией глагола в предложении, способного указывать на категории времени и наклонения, определять предлог, падеж зависимого от глагола существительного, структурно характеризовать тип предложения (главное, придаточное предложение), определять вид высказывания (повествовательное, вопросительное, повелительное предложение). Путем регулярного тренировочного повторения немецких

префиксальных глаголов в частотных употребительных контекстах (предложениях) удастся «включить» сложные для усвоения, многозначные немецкие префиксальные глаголы в активное языковое употребление.

Рассматриваемые немецкие префиксальные глаголы являются производными широко распространенных немецких глаголов „sehen“, „gehen“, „kommen“ и составляют три словообразовательных гнезда, включающих от 16 (словообразовательное гнездо „sehen“) и 30 (словообразовательное гнездо „gehen“) до 34 (словообразовательное гнездо „kommen“) префиксальных глаголов.

В пособии сделана попытка углубленного и детального анализа семантики и синтаксического употребления многозначных немецких префиксальных глаголов, реализующих в типичных контекстах употребления конкретное значение. В силу семантической немотивированности немецких префиксальных глаголов, «расплывчатой» семантики префикса, одним из условий корректного употребления этих глаголов является освоение контекста употребления (лингвистического контекста).

В настоящем пособии немецкие префиксальные глаголы представлены в разнообразных контекстах, выявляющих их семантику и синтаксическое употребление, начиная от стадии их презентации до самостоятельной реализации обучаемыми этих глаголов в микротекстах на завершающем этапе. Упражнения в

пособии располагаются в порядке повышения их сложности, наиболее сложные семантические актуализации глаголов в контексте снабжены толкованиями, приведенными в скобках.

Заключительный раздел «Gesamtübungen» представляет собой этап тестирования, позволяющий на основе лексико-грамматических упражнений смешанного типа (предусматривающих употребление немецких префиксальных глаголов всех трех словообразовательных гнезд «sehen», „gehen“, „kommen“) выявить степень усвоения обучаемыми семантики и синтаксического употребления изученных немецких префиксальных глаголов и их русских переводческих эквивалентов.

Пособие снабжено лексическим комментарием, в котором представлены русские переводческие эквиваленты наиболее употребительных значений в семантических структурах немецких префиксальных глаголов. Завершает пособие список рекомендованных лингвистических изданий и интернет-ресурсов. В пособии использованы материалы словарных статей глаголов авторитетных словарей немецкого языка «Duden. Deutsches Universalwörterbuch A-Z», „Wahrig. Deutsches Wörterbuch“, лингвистических изданий и учебников немецких авторов, молодежного журнала „Fluter“.

Wortfamilie „gehen“:

1 Aufgabe.

Übung 1. *Prägen Sie sich folgende Wörter und Wendungen ein!
Schlagen Sie sie im Wörterbuch nach.*

gehen, abgehen, angehen, aufgehen, ausgehen, begehen, dahingehen, durchgehen, eingehen, entgehen, ergehen, sich ergehen, hinausgehen, hingehen, hintergehen, hinweggehen, hochgehen, losgehen, mitgehen, nachgehen, nahegehen, übergehen, umgehen, untergehen, vergehen, sich vergehen, vorangehen, vorbeigehen, vorgehen, zergehen, zugehen.

gehen

1. Man hat zwei Stunden zu gehen (man braucht zu Fuß zwei Stunden). 2. Ich bin heute nicht mit der Straßenbahn gefahren, sondern zu Fuß gegangen. 3. Sie ging auf den Zehenspitzen. 4. Er geht ruhig seines Weges (läßt sich nicht beirren). 5. Du kannst ihn doch nicht so ohne Abschied gehen lassen. 6. Es war ein lebhaftes Kommen und Gehen (lebhafter Betrieb). 7. Die Studenten gehen nächste Woche ins Praktikum. 8. Er will ins Ausland gehen (sich für längere Zeit dort aufhalten). 9. Da unser Freund nicht pünktlich erschienen ist, sind wir gegangen (fortgegangen). 10. Heute geht ein starker Wind. 11. Die Uhr geht richtig. 12. Das Gehen fällt Ihm schwer. 13. Wir gehen an die Arbeit (beginnen mit der Arbeit). 14. Er

geht ins zwanzigste Jahr (er wird bald zwanzig Jahre alt). 15. Er geht in Urlaub. 16. Man soll nicht nur nach dem Äußeren gehen (urteilen). 17. Danach kann man nicht gehen (danach kann man die Sache oder jemanden nicht beurteilen). 18. Er geht über Leichen (handelt rücksichtslos). 19. Wir gehen nicht viel unter Menschen (haben nicht viel Umgang, Verkehr mit anderen Menschen). 20. Er ist von uns gegangen (er ist gestorben). 21. Wo er geht und steht, wird er begrüßt. 22. Er ist gegangen worden [umg.] (man hat ihm nahegelegt, zu gehen, zu kündigen, er ist entlassen worden). 23. Ich habe die Tür gehen hören (ich habe gehört, daß die Tür geöffnet und geschlossen wurde). 24. Er läßt die Dinge gehen (er läßt den Dingen gleichgültig ihren Lauf, ohne einzugreifen). 25. Das geht zu weit (ist zuviel). 26. Der Schrei ging mir durch und durch (erregte mich, erschreckte mich bis ins Innerste). 27. Alles geht nach Wunsch. 28. Das Lied geht nach folgender Melodie (wird nach der folgenden Melodie gesungen). 29. Seine Arbeit geht ihm über alles (ist für ihn das Höchste). 30. Mir geht nichts über Beethoven (Beethovens Musik ist für mich die schönste). 31. Das geht über meine Kräfte (es ist zu viel, zu schwer für mich). 32. Der Vorrat geht zu Ende, zur Neige (ist fast verbraucht). 33. Das neue Geschäft geht gut (hat einen hohen Umsatz). 34. Es mag gehen, wie es will, wir müssen eine Lösung finden. 35. Es wird schon gehen (wird möglich sein). 36. Hier geht es ums Ganze (hier steht alles auf dem Spiel). 37. Es geht um seinen Kopf (er schwebt in Gefahr, sein Leben zu verlieren). 38. Sie geht immer nach der neuen Mode gekleidet.

abgehen

1. Es geht ihm nichts ab [umg.] (er hat alles, was er braucht). 2. Das geht ihm ab (das versteht er nicht). 3. Die Farbe geht ab. 4. Schauspieler gehen ab (scheiden aus einem Amt, einer Stellung). 5. Er läßt sich nichts abgehen [umg.] (er leistet sich alles, er lebt gut). 6. Die Waren gehen gut, schlecht ab (verkaufen sich gut, schlecht). 7. Es wird nicht ohne Streit abgehen (wird sich nicht vermeiden lassen). 8. Der Lehrer geht von seinen Forderungen ab (mindert sie herab, gibt sie auf). 9. Er ist von der Wahrheit abgegangen (ist abgewichen). 10. Die Post geht um 11. Uhr ab (wird um 11 Uhr weggeschickt). 11. Er ist schon nach einem Jahr von der Schule abgegangen (hat sie verlassen). 12. Er will nicht von seinem Standpunkt abgehen (will seinen Standpunkt nicht aufgeben). 13. Von meiner Jacke ist ein Knopf abgegangen (hat sich ein Knopf gelöst). 14. Der Wächter ging das Werkgelände ab (kontrollierte es). 15. Wenn Kinder spielen, geht es selten ohne Lärm ab (gibt es fast immer Lärm).

angehen

1. Wann geht (fährt) das Konzert an? 2. Diese Angelegenheit geht uns nichts an (betrifft uns nicht). 3. Er ging seinen Onkel um eine Unterstützung an (bat ihn darum). 4. Es geht nicht an (schickt sich nicht), ihn so spät am Abend noch zu besuchen. 5. Das Licht geht an (fährt an zu brennen). 6. Wie gefällt dir deine neue Arbeit? Es geht an (ist leidlich, erträglich). 7. Das Feuer geht nicht an (ich bringe es nicht

zum Brennen). 8. Daß er nicht gekommen ist, mag noch angehen, aber daß er sich nicht entschuldigt hat, ärgert mich sehr. 9. Derjenige, den es angeht, ist leider nicht da. 10. Das geht mich nichts an (das betrifft mich nicht, damit will ich nichts zu tun haben). 11. Was mich angeht, so bin ich bereit, was deinen Vorschlag angeht, so muß ich folgendes sagen...

aufgehen

1. Die Sonne war soeben aufgegangen (über dem Horizont erschienen). 2. Die Saat ist in diesem Jahr sehr zeitig aufgegangen (aus der Erde gekommen). 3. Die Folgen seines undisziplinierten Verhaltens sind ihm noch nicht aufgegangen (klar geworden). 4. Viele ehemals selbständige Orte sind in der Großstadt aufgegangen (sind mit ihr verschmolzen). 5. Mir sind die Augen aufgegangen (über...) (ich habe die Wahrheit erkannt, ich lasse mich nicht mehr täuschen). 6. Das Eis geht auf (wird rissig, bricht). 7. Die Gleichung, die Rechnung geht auf (stimmt, bleibt ohne Rest). 8. Das Herz geht mir auf, wenn ich sehe, wie... (das Herz wird mir frei, ich freue mich, bin glücklich). 9. Jetzt geht mir ein Licht auf (jetzt wird es mir endlich klar, auf einmal verstehe ich es). 10. Mir ist erst jetzt der Sinn seiner Bemerkung aufgegangen. 11. Ein Unternehmen ist in einem größeren aufgegangen (ist von ihm aufgenommen worden, mit ihm verschmolzen). 12. Er geht völlig in seinem Beruf, seiner Arbeit auf (widmet sich ihm bzw ihr ganz, kennt nichts anderes).

ausgehen

1. Heute abend gehen wir aus (verbringen wir den Abend außer Haus).
2. Am Ende der Reise war mir das Geld ausgegangen (besaß ich kein Geld mehr). 3. Das Feuer war schon lange ausgegangen (erloschen). 4. Der Prozeß ging für ihn schlecht aus (endete schlecht). 5. Beim Waschen ist die Farbe ausgegangen (verblaßt). 6. Infolge einer Krankheit sind ihm die Haare frühzeitig ausgegangen (hat er die Haare verloren). 7. Der Redner ging in seinem Vortrag von den geschichtlichen Grundlagen aus (fing damit an). 8. Von wem ist dieser Plan ausgegangen (wer hat ihn zuerst geäußert?). 9. Leider geht er in seinen Vorträgen vor allem auf rhetorische Effekte aus (beabsichtigt er rhetorische Effekte). 10. Der Atem ging ihm aus. 11. Jetzt geht mir die Geduld aus! 12. Sie geht nicht gern aus (bleibt lieber zu Hause). 13. Die Sache wird gut oder schlecht ausgehen. 14. Er geht nur auf seinen Vorteil aus. 15. Ich gehe bei meinem Plan davon aus, daß... 16. Die Bewegung geht von diesem Punkt aus.

begehen

1. Er beging einen Fehler, als er zu schnell in eine Kurve fuhr. 2. Diese Treppe darf wegen Baufälligkeit nicht begangen werden (auf ihr darf man nicht gehen). 3. Heute begeht (feiert) er seinen 50. Geburtstag. 4. Die Untersuchung ergab, daß er das Verbrechen nicht begangen (ausgeführt) hatte. 5. Sie beging Selbstmord. 6. Er beging die Unvorsichtigkeit, seine Pläne zu verraten. .

dahingehen

1. In angeregtem Gespräch gingen die Stunden schnell dahin (entschwanden sie schnell). 2. Mein bester Freund ist zu früh

dahingegangen [geh.] (gestorben). 3. Wie schnell sind doch die letzten Jahre dahingegangen (sind vergangen).

durchgehen

1. Der Bach ist nicht tief, man kann zu Fuß durchgehen. 2. Der Lehrer ging die Aufsätze der Schüler noch einmal durch (prüfte sie noch einmal). 3. Ein zweites Mal werden wir eine solche Undiszipliniertheit nicht durchgehen lassen (nicht ohne Bestrafung lassen). 4. Die Nerven sind mit ihr durchgegangen (sie hat die Nerven verloren). 5. Der Antrag des Kollegen Schmid ist in der gestrigen Versammlung durchgegangen (gebilligt worden). 6. Das Nadelöhr ist zu klein, der Faden geht nicht durch. 7. Das Museum ist nicht groß, man kann bequem in einer Stunde durchgehen. 8. Das kann ich nicht durchgehen lassen (nicht dulden). 9. Der Antrag ist glatt durchgegangen. 10. Die Nässe ist durch die Jacke durchgegangen. 11. Sein Temperament ging mit ihm durch (riß ihn mit, er verlor die Beherrschung). 12. Seine Frau ist (ihm) mit einem anderen durchgegangen. 13. Geht es hier zum Nachbarhaus durch? 14. Er ist seine Aufgaben noch einmal durchgegangen. 15. Sie will den Wissensstoff noch einmal durchgehen.

eingehen

1. Das erwartete Paket ist noch nicht eingegangen (eingetroffen). 2. Unsere Kollegin ist die Verpflichtung eingegangen (hat die Verpflichtung übernommen), den neuen Kollegen zu unterstützen. 3. Leider kann ich auf ihren Vorschlag nicht eingehen (kann ihn nicht annehmen). 4. Dieser Stoff geht beim Waschen nicht ein. (schrumpft

nicht). 5. Das Kleid ist beim Waschen eingegangen (wurde kleiner, enger). 6. Wenn die Sache herauskommt, gehst du ein [umg.] (wirst du bestraft, ziehst du den kürzeren). 7. Das Kompliment geht ihm glatt ein (er hört es gern, erhebt keinen Widerspruch). 8. Die Lehrerin geht auf das Kind verständnisvoll ein (gibt sich mit ihm ab). 9. Darauf werde ich nachher noch näher eingehen (davon werde ich nachher sprechen). 10. Bei diesem Geschäft ist er schön eingegangen [umg.] (hat Schaden, Verlust gehabt).

entgehen

1. Der Fahrer konnte der Gefahr eines Zusammenstoßes mit dem entgegenkommenden Wagen gerade noch entgehen (ausweichen). 2. Dieser Druckfehler ist mir bei der Durchsicht des Manuskripts völlig entgangen (ist von mir nicht bemerkt worden). 3. Diese Theateraufführung darfst du dir nicht entgehen lassen (mußt du dir unbedingt ansehen). 4. Mir ist keines seiner Worte, keine seiner Bewegungen entgangen. 5. Du entgehst mir nicht! (Du bekommst noch deine Strafe!). 6. Er wird der Strafe, der Vergeltung nicht entgehen. 7. Da hast du dir wirklich etwas entgehen lassen (das hättest du wirklich sehen, hören, erleben sollen). 8. Diesen Genuß will ich mir nicht entgehen lassen. 9. Ich will mir die Gelegenheit nicht entgehen lassen (ich will die Gelegenheit nutzen).

ergehen, sich ergehen

1. An die Bürger der Stadt erging die Aufforderung (wurde die Aufforderung gerichtet), bei Glatteis Sand zu streuen. 2. Wie ist es dir denn in der Prüfung ergangen (wie ist die Prüfung verlaufen)? 3. Er

ließ das über sich ergehen (mit sich geschehen lassen, geduldig ertragen, widerspruchslos hinnehmen). 4. Wie wird es dir dort ergehen (Was wird mit dir dort geschehen)? 5. Sie erging sich in Lobeshymnen über ihn, über sein Verhalten (sie lobte ihn, sein Verhalten überschwenglich). 6. Er ergeht sich gern in der ausführlichen Schilderung belangloser Ereignisse (stellt diese sehr breit dar).

hinausgehen

1. Die Tür geht auf den Hof hinaus (führt auf den Hof). 2. Seine Forderungen sind noch über die seines Vorredners hinaus gegangen (noch weiter gegangen). 3. Ihre Forderung geht weit über diese Vorschrift hinaus (etwas übertreffen, etwas überschreiten), weit über das hinaus, was wir tun oder geben können.

hingehen

1. Ich habe gar keine Lust hinzugehen. 2. Das Jahr ging hin, ohne daß etwas geschah. 3. Bei lebhafter Unterhaltung gingen die Stunden nur so hin (verstrichen, vergingen sie schnell). 4. Ich will es noch einmal hingehen lassen (etwas unbeachtet lassen, etwas dulden, absichtlich übersehen, durchgehen lassen). 5. Diesmal mag es hingehen (diesmal will ich nichts dazu sagen (aber es darf nicht wieder vorkommen)). 6. Läßt du die Kinder allein hingehen? 7. Wo gehst du hin?

hintergehen

1. Er hat sie hintergangen (betrogen, getäuscht). 2. Er kann nicht vergessen, daß ihn sein einstiger Freund hintergangen (betrogen) hat.

hinweggehen

1. Über die unpassende Bemerkung seines Kollegen ging er stillschweigend hinweg (er beachtete sie nicht). 2. Er ging mit einer Handbewegung über den Einwand hinweg. 3. Sie ging schweigend über seine Bemerkung hinweg (etwas nicht beachten, absichtlich überhören oder übersehen).

hochgehen

1. Bei dem heftigen Sturm ging die See hoch (schlug sie hohe Wellen). 2. Er geht bei jeder Kleinigkeit hoch [umg.] (erregt sich, wird wütend). 3. Als ich es ihm sagte, ging er hoch (aufbegehren, auffahren, seinem Zorn, Ärger laut Ausdruck verleihen, wütend werden). 4. Er ist hochgegangen [fig., umg.] (er wurde verhaftet). 5. Die Sache ist hochgegangen [fig., umg.] (der Schwindel wurde aufgedeckt, der Betrug wurde entdeckt). 6. Sie ließ ihn hochgehen [umg.] (jmdn. (durch Anzeige, Verrat) der Verhaftung preisgeben).

losgehen

1. Die Veranstaltung geht um fünf Uhr los. 2. Wann geht das Theater, Kino, die Vorstellung los? (anfangen, beginnen). 3. Spätestens um sieben Uhr müssen wir losgehen (aufbrechen). 4. Das Feuerwerk ist erst sehr spät losgegangen [umg.] (hat erst sehr spät begonnen). 5. Mir ist ein Knopf losgegangen (bei mir hat sich ein Knopf gelöst). 6. Er ging mit geballten Fäusten auf seinen Gegner los (griff ihn an). 7. Sie ging darauf mutig, frisch los [fig.] (mit etw. beginnen).

mitgehen

1. Warum bist du ins Konzert nicht mitgegangen? 2. Ich gehe heute baden. Wer geht mit (wer begleitet mich)? 3. Der Redner sprach so begeisternd, daß alle Zuhörer mitgingen (seinen Worten begeistert folgten). 4. Mitgegangen, mitgefangen, mitgehangen (Sprichwort) (wer bei einer schlechten Tat dabei ist (auch ohne zu handeln), muß die Folgen mittragen).

nachgehen

1. Er ging dem hübschen Mädchen nach (folgte ihm, ging ihm hinterher, um zu sehen, wo es wohnt). 2. Meine Uhr geht nach (geht zu langsam). 3. Seine Worte sind mir noch lange nachgegangen (seine Worte haben lange in mir nachgewirkt, ich habe noch oft an sie gedacht). 4. Er geht seiner Arbeit nach (widmet sich seiner Arbeit). 5. Sie gingen sich ihren Geschäften nach (sie widmeten sich ihren Geschäften). 6. Der Journalist will dieser Sache nachgehen (will sie untersuchen, sucht sie zu klären). 7. Den Beschwerden von Bürgern wird nachgegangen (sie werden überprüft). 8. Seiner Arbeit ging er immer mit großer Gewissenhaftigkeit nach (leistete sie immer mit großer Gewissenhaftigkeit).

nahegehen

1. Das geht mit nahe (ergreift, bewegt, rührt mich). 2. Sein Schicksal, sein Unglück ist mir nahe gegangen (hat mich ergriffen). 3. Der Tod ihrer Freundin ist ihr sehr nahe gegangen (hat sie sehr geschmerzt).

übergehen

1. Die Augen gingen ihm über (er mußte weinen). 2. Im Laufe der Jahre war etwas vom Wesen der alten Frau auf ihren Hund übergegangen [fig.] (auf etwas übertragen werden). 3. Der Betrieb ist in die Hände des Volkes übergegangen (ist volkseigen geworden). 4. In der Gegenwart geht man immer mehr zur Automatisierung der Arbeitsabläufe über (verändert man die Arbeitsabläufe). 5. Das Gold der untergehenden Sonne ging langsam in Rot über. 6. Das Weinen des Kindes ging allmählich in Schreien über. 7. Viele Soldaten gingen zu den Befreiungskämpfern über (wechselten die Fronten). 8. Sie gingen zum Angriff über (griffen an). 9. Sie ist zu einer anderen Partei übergegangen (hat die Partei gewechselt). 10. Wir gehen zur nächsten Frage der Tagesordnung über (besprechen sie von jetzt an). 11. Nach kurzer Einleitung ging der Redner sofort zum eigentlichen Thema über (begann er mit dem eigentlichen Thema). 12. Man ist jetzt dazu übergegangen, Post automatisch zu sortieren.

übergehen

1. Ich habe den Schlaf übergangen (habe trotz Müdigkeit nicht geschlafen). 2. Bei der Begrüßung der Gäste wurde er versehentlich übergangen (sein Name wurde nicht mitgenannt). 3. Sie übergang seine taktlose Bemerkung (beachtete sie nicht). 4. Sie hat einen peinlichen Vorfall mit Stillschweigen übergangen (unbeachtet lassen, nicht berücksichtigen).

umgehen

1. Wir sind fast zwei Stunden umgegangen [umg.]. 2. Mit Kindern geht sie immer sehr liebevoll um (sie behandelt die Kinder sehr liebevoll). 3. Sage mir, mit wem du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist (Sprichwort). 4. Der alte Graf geht noch im Schlosse um (in Märchen oder Sagen) (regelmäßig erscheinen, spuken). 5. Ich gehe mit dem Gedanken, Plan um, mir ein Auto zu kaufen. 6. Er kann gut, schlecht mit Menschen umgehen. 7. Ich verstehe damit nicht umzugehen. 8. Sie gingen sparsam mit ihrem Geld, ihrem Vorrat um. 9. Das Gerücht ging um (verbreitete sich), bei dem Hochwasser seien Hunderte von Menschen ums Leben gekommen. 10. Er hatte ein wunderbares Auto, aber leider konnte er nicht richtig damit umgehen (behandeln). Jetzt ist es kaputt.

umgehen

1. Die Landstraße umgeht das Dorf (führt um das Dorf herum). 2. Wir müssen diesen Ort umgehen (im Halbkreis um etwas herumgehen). 3. Er umging die Antwort auf ihre Frage, indem er eine Gegenfrage stellte (er vermied die Antwort). 4. Es gelang ihm, das Gesetz zu umgehen (nicht einhalten, ohne sich strafbar zu machen). 5. Sie umgingen einen Sumpf. 6. Eine klare Antwort auf meine Frage hat er umgangen (vermieden).

untergehen

1. Die Sonne ist untergegangen (ist unter dem Horizont verschwunden). 2. Nach der Kollision ist der Tanker untergegangen (gesunken). 3. Das Volk ging unter (wurde vernichtet). 4. In dem

Beifall der Zuhörer gingen die letzten Worte des Redners unter (waren sie nicht mehr zu verstehen). 5. Sein Rufen ging in dem Lärm unter [fig.]. 6. Ihr Ruhm, Stern ist im Untergehen begriffen.

vergehen, sich vergehen

1. Die Zeit vergeht schnell, bald seid ihr erwachsen. 2. Es vergeht kaum ein Tag, an dem sie mich nicht anruft. 3. Mir vergeht der Appetit, wenn ich das sehe [fig., umg.]! 4. Die schönen Tage sind rasch vergangen (verflossen). 5. Als er sah, wie breit der Graben war, über den er springen wollte, verging (schwand) ihm der Mut. 6. Vor Sehnsucht nach ihrer Heimat ist sie fast vergangen (hat sie sich verzehrt). 7. Der Appetit (die Lust) ist mir vergangen (ich habe keinen Appetit, keine Lust mehr). 8. Dir wird das Lachen (Spotten) schon noch vergehen! 9. Das Werden und Vergehen (in der Natur). 10. Die Zeit verging im Fluge. 11. Ich vergehe vor Durst (umkommen vor, sehr leiden an). 12. Ich bin vor Heimweh, vor Schmerz fast vergangen. 13. Sie vergehen sich gegen eine Vorschrift, gegen ein Gesetz (eine Vorschrift, ein Gesetz übertreten).

vorangehen

1. Er geht seinen Mitschülern mit gutem Beispiel voran (gibt ihnen ein gutes Beispiel). 2. Bei unserer Wanderung im Gebirge ist er immer vorangegangen (an der Spitze gegangen). 3. Meine Arbeit geht gut voran (macht gute Fortschritte). 4. Dem Drama geht ein Vorspiel voran. 5. Er ließ sie vorangehen.

vorbeigehen

1. Er ging an uns vorbei, ohne uns zu sehen. 2. Der Regen ist rasch vorbeigegangen (hat rasch aufgehört). 3. Der Schmerz wird bald vorbeigehen [fig., umg.] (zu Ende gehen, aufhören). 4. Sie läßt die Gelegenheit (ungenutzt) vorbeigehen. 5. Er geht achtlos an allen Schönheiten der Natur vorbei (etwas nicht beachten). 6. Bitte geh doch bei ihm vorbei und bring ihm das Buch zurück [umg.]. (jmdn kurz besuchen, jmdn kurz aufsuchen). 7. Er pflückte Blumen im Vorbeigehen ab (ohne stehenzubleiben).

vorgehen

1. Bitte, geh schon vor, ich komme gleich nach [umg.]. 2. Geh vor (nach vorn) und rechne die Aufgabe an der Tafel! 3. Deine Uhr geht fünf Minuten vor (geht zu schnell). 4. Hier geht irgend etwas vor (hier stimmt etwas nicht, hier ist etwas anders als sonst). 5. Bei uns im Betrieb sind große Veränderungen vorgegangen (geschehen). 6. Gegen Verkehrssünder muß energisch vorgegangen (eingeschritten) werden. 7. Nach deiner langen Krankheit solltest du diese zusätzliche Arbeit nicht übernehmen, die Gesundheit geht vor (ist wichtiger). 8. Die Arbeit geht vor (hat den Vorrang, ist wichtiger). 9. Ich kann sein Vorgehen nicht billigen. 10. Wie sollen wir hier vorgehen?

zergehen

1. Das Fleisch war so zart, daß es mir fast auf der Zunge zerging (schmolz). 2. Sie ließ eine Tablette in etwas Flüssigkeit zergehen (sich auflösen, schmelzen, zerfallen). 3. Salz, Zucker zergeht im Wasser.

zugehen

1. Das Fenster geht schlecht zu [umg.] (läßt sich schlecht schließen).
2. Gestern ist mir eine Einladung für die Festsitzung zugegangen (habe ich die Einladung erhalten).
3. Im Kinderzimmer geht es wieder einmal recht laut zu (ist es wieder einmal recht laut).
4. Es ist wärmer geworden, man merkt, daß es auf den Sommer zugeht (daß der Sommer naht).
5. Mir ist ein Brief der Firma X zugegangen.
6. Ich lasse Ihnen in den nächsten Tagen die Unterlagen zugehen (ich lasse Ihnen die Unterlagen schicken).
7. Er ging einige Schritte auf ihn zu.
8. Er geht nun schon auf die Siebzig zu (er wird nun schon bald 70 Jahre alt).
9. Gestern abend ging es recht lebhaft bei euch zu [umg.] (war lebhaft Stimmung, war viel Leben).
10. So geht es nun einmal in der Welt zu.
11. Es mußte mit dem Teufel zugehen, wenn dir das nicht gelänge! [umg.] (es gelingt dir gewiß).
12. Ich weiß auch nicht mehr, wie es eigentlich zugegangen ist.

2 Aufgabe.

Übung 2. Setzen Sie die angegebenen Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

gehen

1. Sie ... auf Zehenspitzen.
2. Wir mußten barfuß ...
3. Sie ... hin und her.
4. Willst du mitfahren oder lieber zu Fuß ...?
5. Er trägt diesen Hut, wo er ... und steht (überall).
6. Ich ... den Weg in einer Stunde ...
7. Wir wollen einkaufen ...
8. Die Kinder müssen zu Bett ...
9. Das Manuskript ... in Druck (man beginnt mit dem

Druck). 10. ... Sie an die Arbeit! (Beginnen Sie mit der Arbeit!). 11. Sie ... zum Fasching als Zigeunerin (im Kostüm einer Zigeunerin). 12. Sie ... grußlos 13. Wir sehen ihn lieber ... als kommen (auf jmds. Anwesenheit keinen Wert legen, weil man den Betreffenden nicht mag). 14. ... Sie mir doch mit dieser alten Geschichte [umg.] (als Ausdruck der Ablehnung, des Unwillens; lassen Sie mich damit in Ruhe, in Frieden!). 15. Er hat gekündigt und wird nächsten Monat ... (aus dem Amt, Dienst ausscheiden). 16. Jemand muß an meinen Schreibtisch ... sein, er ist völlig in Unordnung. 17. Ich habe gemerkt, daß du an mein Geld ... (sich unerlaubt von einer Sache etwas nehmen). 18. Die Kinder ... (mir) an den Kuchen 19. Die Maschine ... (funktioniert, ist im Betrieb). 20. Die Uhr ... nicht mehr (ist stehengeblieben). 21. Er erwachte, weil das Telefon ... (läutete.). 22. Ihr Mundwerk ... ununterbrochen (sie redete ununterbrochen). 23. Die Tür ... (wird geöffnet, bewegt sich). 24. Die Affäre ... durch alle Zeitungen (wurde in allen Zeitungen verbreitet). 25. Leider ... es nicht anders. 26. Die ersten Tage im Urlaub ... noch, aber dann wurde die Hitze unerträglich. 27. Das Geschäft ... überhaupt nicht. 28. Alles ... drunter und drüber. 29. Es ... alles nach Wunsch. 30. Es ... Veränderungen vor sich 31. Was geht hier vor sich? (gerade stattfinden, geschehen). 32. Ich weiß nicht, wie diese Rechenaufgabe, dieses Spiel ... (in bestimmter Weise zu handhaben, zu machen, durchzuführen sein). 33. Der Artikel ... bei uns sehr schlecht (absetzbar, verkäuflich sein). 34. Der Schrank ... (paßt) nicht durch die Tür in das Zimmer. 35. Der Rocksaum ... bis zu den

Knien. 36. Seine Sparsamkeit ... bis zum Geiz. 37. Das ... über seinen Horizont. 38. Das ... über seine Kräfte (übersteigt). 39. Seine Familie ... ihm über alles (ist ihm am meisten wert). 40. Es ... mir nichts über (nichts ist besser als) ein gutes Glas Wein. 41. Das ... mir am Gemüt, zu Herzen (trifft, bewegt mich). 42. Er ... nur nach dem Äußeren (sich nach jmdm, etw. richten; jmdn, etw. als Maßstab nennen). 43. Es kann nicht immer alles nach dir ... (es kann sich nicht immer alles nach deinem Wunsch richten). 44. Es ... mir darum, ihn zu überzeugen (ich möchte erreichen, daß er sich überzeugen läßt).

abgehen

1. Die beiden ... ganz friedlich ... (sich gehend entfernen, einen Schauplatz verlassen). 2. Er ... nach der zehnten Klasse ... (eine Ausbildungsstätte, bes. eine Schule verlassen). 3. Das Schreiben ... (wurde abgeschickt). 4. Der Weg ... von der Hauptstraße ... (von etwas abzweigen). 5. Hier ... die Farbe, der Purz 6. Der Fleck ... nicht ... (läßt sich nicht entfernen). 7. Die Ware ... reißend ... (Absatz finden). 8. Von dem Gewicht ... noch die Verpackung ... (abgezogen, abgerechnet werden). 9. Ihm ... der Humor, jedes Taktgefühl ... (fehlen, mangeln). 10. Du läßt dir doch sonst nichts ... (leistest dir doch sonst alles). 11. Er ... von seiner schlechten Gewonheit ... (von etwas Abstand nehmen). 12. Er ... von einem Grundsatz ... (von etwas Abstand nehmen). 13. Es ist noch einmal glimpflich, ohne Geschrei ... (in einer bestimmten Weise ablaufen).

angehen

1. Das Theater ... um acht ... (beginnen, anfangen). 2. Die Schule ... morgen wieder ... (Der Unterricht beginnt wieder). 3. Das Licht ... (zu leuchten beginnen). 4. Die Pflanzen ... nicht alle ... (anwachsen, festwachsen, Wurzeln schlagen). 5. Der Bär ... den Jäger ... (jmdn angreifen). 6. Der Verteidiger ... den Stürmer von hinten ... (sich in feindlicher Absicht nähern). 7. Er ... die anstehenden Probleme, Schwierigkeiten zielstrebig ... (anpacken, in Angriff nehmen, zu bewältigen suchen, an etwas herangehen). 8. Der Rennfahrer ... die Kurve zu überlastet 9. Sie ... gegen die Umweltverschmutzung ... (gegen etwas Maßnahmen ergreifen, vorgehen, etwas bekämpfen). 10. Sie ... gegen seinen Willen 11. Er ... mich um meine Zustimmung ... (jmdn. um etw. bitten). 12. Das ... ihn nichts ... (jmds. Sache sein). 13. Was ... mich das ... (Was habe ich damit zu schaffen)? 14. Das mag noch ... (möglich, zulässig, vertretbar sein). 15. Die Hitze ... gerade noch

aufgehen

1. Die Sonne 2. Endlich ... der Vorhang ... , und die Vorstellung begann. 3. Der Reißverschluß ... immer wieder 4. Die Knospen 5. Der Fallschirm ... nicht 6. Ihr ... die Tragweite dieses Geschehens (nicht) ... (jmdm zu Bewußtsein kommen, klarwerden). 7. Mir ... noch nicht ... , was er eigentlich von mir wollte. 8. Sie ... ganz in der Familie ... (sich jmdm, einer Sache ganz widmen und darin seine Erfüllung finden). 9. Er ... ganz in

seinem Beruf 10. Die kleineren Betriebe ... in den großen ... (wurden von ihnen geschluckt).

ausgehen

1. Sie ... , um Einkäufe zu machen. 2. Wir ... sonntags Wir ... ganz groß ... ((zum Vergnügen, zum Essen, zum Tanzen) ein Lokal aufsuchen). 3. Die Anregung ... vom Minister ... (geäußert, vorgeschlagen werden). 4. Von ihr ... Ruhe 5. Du ... von falschen Voraussetzungen ... (zum Ausgangspunkt nehmen, etwas zugrunde legen). 6. Sie ... auf Betrug ... (sich etw. zum Ziel setzen, es auf etwas absehen). 7. Der Autounfall hatte schlimmer ... können (in bestimmter Weise enden). 8. Das Geld ... uns 9. Die Vorräte ... (sich erschöpfen, zu Ende gehen, schwinden). 10. Allmählich ... mir die Geduld 11. Die nassen Handschuhe ... schwer ... [umg.] (sich in bestimmter Weise ausziehen lassen). 12. Das Licht, die Lampe ... (aufhören zu brennen, zu leuchten, erlöschen). 13. Mit der Zündung stimmt etwas nicht, der Motor ... an jeder Ampel ... ((von einem Motor) stehenbleiben, aufhören zu laufen). 14. Das Rot in diesem Stoff ... beim Waschen ... ((von Farbe) beim Waschen aus einem Gewebe schwinden oder auslaufen).

begehen

1. Im Winter ist der Weg oft nicht zu ... (auf etwas als Fußgänger gehen). 2. Er hat die Eisenbahnstrecke ... (an etwas prüfend entlanggehen) und die Schäden gemeldet. 3. Wie soll der Geburtstag des Präsidenten begangen werden [geh.] (feiern)? 4. Sie ... eine Dummheit (etw. Übles). 5. Er ... einen Verrat, ein Verbrechen

dahingehen

1. Sie beobachtete, wie die Leute vor ihrem Fenster ... (vorbeigehen).
2. Die Zeit (vergehen, verstreichen).
3. Er ... früh ... (sterben).

durchgehen

1. Der Faden ... durch das Nadelöhr nicht durch (durch etw. durchdringen).
2. Der Regen ... durch meine Jacke durch.
3. Der Zug ... bis München ... (direkt bis zu einer bestimmten Station fahren).
4. Die Sitzung ... bis zum Abend
5. Wir ... drei Stunden zügig ... (eine längere Strecke ohne Pause gehen).
6. Das Gesetz, der Antrag ... ohne Schwierigkeiten (im Parlament) ... ((von der dafür zuständigen Instanz) angenommen, bewilligt werden).
7. Sie läßt den Kindern alle Unarten ... (etwas mit Nachsicht behandeln, nicht beanstanden oder bestrafen).
8. Sie ... glatt für 30 ... (für besser, jünger, neuer gehalten werden, als der, das, die Betreffende in Wirklichkeit ist).
9. Sie haben den Vortrag Punkt für Punkt, Wort für Wort
10. Der Lehrer ist (seltener hat) die Arbeit mit den Schülern ... (in allen Einzelheiten prüfend lesen, durchsehen und besprechen).
11. Sein Temperament, seine Leidenschaft ... mit ihm ... (er hat darüber die Kontrolle verloren).
12. Der Bote ... mit dem Geld ... [umg.] (mit fremdem Besitz heimlich einen Ort verlassen).
13. Seine Frau ... ihm Sie ist mit ihrem Geliebten ... [umg.] (seinen Ehepartner mit einem anderen heimlich verlassen).

eingehen

1. Die Ereignisse ... in die Geschichte ... (haben geschichtliche Bedeutung erlangt).
2. Der Brief ... nicht bei uns ... (an

entsprechender Stelle ankommen). 3. Das Lob, das Kompliment ... ihm glatt ... (gern gehört, von jmdm. wohlgefällig aufgenommen werden). 4. Das Kleid ... bei der Wäsche ... ((von Gewerben) beim Naßwerden schrumpfen, sich zusammenziehen, enger werden). 5. Die kleinen Läden ... alle ... ((wegen Unrentabilität) nicht mehr weiter geführt werden, geschlossen werden müssen). 6. Die Zeitung ... (hat ihr Erscheinen eingestellt). 7. Bei diesem Geschäft ... er ganz schön ... [umg.] (Schaden haben, Verluste hinnehmen müssen, den kürzeren ziehen). 8. Der Professor ... immer auf die Fragen der Studenten ... (sich mit jmdm, etw. auseinandersetzen; zu etw. Stellung nehmen, auf jmdn, auf jmds Fragen eingehen). 9. Sie ... sehr auf das Kind ... (viel Verständnis für das Kind zeigen). 10. Er ... auf ihren Plan nicht ... (hat ihm nicht zugestimmt). 11. Er ... auf diesen Ton nicht ... (ignorierte ihn). 12. Sie ... mit ihm ein Bündnis ... (sich (vertraglich) an etwas binden, auf etwas einlassen). 13. Er ... seine Verpflichtungen ... 14. Er ... ein Risiko ... (auf sich nehmen). 15. Er ... mit ihr die Ehe ... (heiratete sie).

entgehen

1. Es gelang ihm, einer Gefahr, einer Strafe zu ... (durch einen glücklichen Umstand von etwas nicht betroffen werden). 2. Diese einmalige Gelegenheit soll mir nicht ... (von jmdm versäumt werden, ungenutzt bleiben). 3. Die Premiere darfst du dir nicht ... lassen. 4. Dieser Fehler ist mir ... (vom jmdm unbemerkt bleiben).

ergehen, sich ergehen

1. Ein neues Gesetz ist ... [geh., offiziell] (erlassen, an jmdn gerichtet werden). 2. Es ist ihm dort schlecht ... (jmdm in bestimmter Weise geschehen, widerfahren). 3. Er läßt alles ruhig, teilnahmslos über sich ... (geduldig hinnehmen, mit sich geschehen lassen). 4. Die Beamten in Dankesworten.

hinausgehen

1. Durch diese Tür ... es 2. Das Fenster ... nach dem Garten 3. Dies ... über meine Kräfte, meine Befugnisse 4. Er geht mit dieser Forderung noch über seinen Vorredner

hingehen

1. Wo? 2. Die Zeit, der Sommer (vergehen, verstreichen). 3. Über diese Ereignisse ... Jahre 4. Sein Blick ... über die Landschaft 5. Dieser Aufsatz ... gerade noch ... (geht noch an, ist gerade noch tragbar). 6. Diese Arbeit mag

hintergehen

1. Er wollte seinen Lehrer ... (durch unaufrichtiges Verhalten täuschen, betrügen). 2. Er hat seine Frau (mit einer Kollegin) ... (er hat (mit einer Kollegin) Ehebruch begangen).

hinweggehen

1. Er ... über diesen Einwand (mit ein paar Worten) ... ((etw. in den Situations- oder Gedankenzusammenhang Gehörendes) ausdrücklich unbeachtet, unbewertet lassen und weitergehen, in seinem Reden und Tun fortfahren). 2. Sie ... über eine Anspielung lächelnd, taktvoll 3. Zwei Weltkriege ... über Europa

hochgehen

1. Die Preise ... (steigen). 2. Wir ... die Treppe ... [umg.] (nach oben gehen, hinaufgehen). 3. Die Mine ... (explodieren). 4. Die Attentäter ließen das Botschaftsgebäude ... [salopp] (es in die Luft sprengen). 5. Als niemand seine Anordnungen befolgte, ... [umg.] (in Wut, in Zorn geraten). 6. Die Bande ... [umg.] (von der Polizei aufgedeckt werden).

losgehen

1. ... mir ... (laß mich in Ruhe) mit deiner ewigen Fragerie! 2 Die Feinde ... aufeinander ... (in feindlicher Absicht auf jmdn zugehen). 3 Die Vorstellung ... um 20 Uhr ... (seinen Anfang nehmen, beginnen). 4. Jetzt ... es erst richtig ... ! 5. Ein Knopf ... [umg.] (sich lösen, abgehen).

mitgehen

1. Willst du ... (ins Kino)? 2. ..., mitgefangen, mitgehangen (wer bei etwas mitmacht, muß auch die Folgen mit tragen). 3. Er ließ das Geld ... (fremdes Eigentum unbemerkt an sich bringen und mitnehmen). 4. Beim Hochwasser ... viel Geröll ... ((zusammen mit anderem) weggerissen, weggespült werden). 5. Die Zuhörer ... begeistert ... (einem Vortragenden aufmerksam zuhören, sich von ihm mitreißen lassen).

nachgehen

1. Er ... dem Mädchen ... 2. Sie ... dem Wimmern ... (gingen in die Richtung, aus der das Wimmern kam, um zu sehen, was es damit auf sich hat). 3. Die Polizei ... dieser Frage ... (etw. genau überprüfen, in

seinen Einzelheiten zu klären, zu ergründen suchen). 4. Seine Worte, die Ereignisse des Tages ... ihr noch lange ... (jmdn in Gedanken, im Geiste nachträglich noch längere Zeit beschäftigen). 5. Er ging seiner Arbeit, seinen Geschäften, Interessen, dem Vergnügen ... (eine berufliche Tätigkeit regelmäßig ausüben, sich einer Tätigkeit, Sache widmen). 6. Die Uhr ... eine, um eine Viertelstunde

nahegehen

1. Der Tod des Vaters ... ihm ... ((bes. von Unglück) jmdn innerlich stark treffen, einen tiefen Schmerz in jmdm auslösen).

übergehen

1. Das Grundstück wird in den Besitz der Gemeinde, in fremde Hände, vom Vater auf den Sohn ... (Besitz eines anderen werden). 2. Wir ... zu einem anderen Thema 3. Man ... dazu ..., Kunststoffe zu verwenden. 4. Himmel und Meer schienen ineinander ... (sich ohne sichtbare Grenze vermischen).

übergehen

1. Er ... unsere Einwände (über etw. hinweggehen, etw. absichtlich nicht wahrnehmen). 2. Sie ... die frechen Fragen. 3. Ich ... diesen Punkt zunächst (etw. auslassen, überspringen). 4. Sie ... ihn (jmdn nicht beachten). 5. Man ... ihn bei der Gehaltserhöhung (jmdn nicht berücksichtigen). 6. Er fühlt sich

umgehen

1. Ein Gerücht, daß ... (im Umlauf sein, sich von einem zum anderen ausbreiten). 2. Der alte Graf beginnt wieder 3. Wir ... mit dem Gedanken ..., uns ein neues Haus zu kaufen. 4. Sie ...

miteinander freundlich ... (in bestimmter Weise behandeln). 5. Sie kann mit Geld nicht ... (nicht haushalten können).

umgehen

1. Wir ... ein Hindernis (um etw. in Bogen herumgehen oder -fahren). 2. Die Straße ... die Stadt in weitem Bogen. 3. Er hat den kritischen Punkt geschickt ... (etw. Unangenehmes vermeiden). 4. Das läßt sich nicht 5. Es gelang ihm, ein Verbot, ein Gesetz zu 6. Die Landstraße ... das Dorf (führt um das Dorf herum).

untergehen

1. Die Sonne ... bereits 2. Das Schiff (versinken). 3. Seine Worte ... in Bravorufen ... (wurden nicht mehr verstanden). 4. Es war, als ob die Welt ... wollte (zugrunde gehen, zerstört, vernichtet werden). 5. Diese Dynastie ist 6. Davon ... die Welt nicht ... (das ist nicht so schlimm, damit wird man schon fertig).

vergehen, sich vergehen

1. Die Tage ... wie im Fluge. 2. Es ... kein Tag, an dem er nicht anruft. 3. Der Schmerz ... wieder. 4. Als sie auf den Teller sah, ...ihr der Appetit. 5. Die Freude an dem Fest ... ihm. 6. Sie ... fast vor Sehnsucht, vor Durst (ein bestimmtes übermächtiges Gefühl sehr stark empfinden). 7. Du hast ... gegen das Gesetz, die guten Sitten ... (gegen ein Gesetz, eine Norm verstoßen).

vorangehen

1. Man ließ den besten Sportler ... (vorne, an der Spitze gehen). 2. Die Arbeit ... gut ... (Fortschritte machen). 3. Mit der Arbeit ... es gut 4. Diesem Beschluß ... lange Diskussionen ... (einer Sache

vorausgehen, zeitlich vor etwas liegen). 5. In den ... Wochen haben die Zeitungen über diesen Vorfall bereits geschrieben.

vobeigehen

1. Er ... an ihr ..., ohne sie zu erkennen. 2. Der Schuß ... am Ziel ... (hat nicht getroffen). 3. Er ... an den Schönheiten der Natur achtlos ... (nicht beachten). 4. Du ... am Kern der Sache 5. Er hat mich im ... (flüchtig) begrüßt. 6. Ich habe das nur im ... (flüchtig) bemerkt. 7. Der Finne ... an dem Franzosen ... (Sport) (einholen und hinter sich lassen, überholen). 8. Ich werde beim Arzt ... [umg.] (jmdn kurz aufsuchen (um etw. zu erledigen)). 9. Die Schmerzen werden wieder ... (zu Ende gehen, vorübergehen, vergehen). 10. Er läßt keine Gelegenheit ungenutzt

vorgehen

1. Die Uhr ... ein paar Minuten 2. Die Firma ... gerichtlich gegen die Schuldigen ... (gegen jmdn einschreiten, etw unternehmen). 3. Die Polizei ... gegen die Demonstranten mit Wasserwerfern 4. Wie wollen wir ... (verfahren)? 5. Die Schüler ... bei der Lösung der Aufgabe geschickt 6. Was ... da eigentlich ...? (in einer bestimmten Situation vor sich gehen, sich abspielen, sich zutragen). 7. Er weiß nicht, was zwischen den beiden 8. Sie zeigte nicht, was in ihr 9. Mit ihm war eine Veränderung 10. Die Gesundheit ... allem anderen ... (als wichtiger, dringender behandelt, betrachtet werden, als etwas anderes; Vorrang haben)

zergehen

1. Sie ließ Fett in der Pfanne, eine Tablette in Wasser, etw. im Munde ... (seine feste Konsistenz verlieren, sich auflösen, schmelzen, sich verflüssigen). 2. Der Braten ... einem auf der Zunge (ist sehr zart).

zugehen

1. Er ... auf mich, auf das Haus 2. Er ... schon auf die Achtzig ... (wird bald achtzig Jahre alt). 3. Es ... auf Weihnachten 4. Die Arbeit ... dem Ende ... (ist bald beendet, fertig). 5. Sie sollten endlich aufeinander ... (einander zu verstehen suchen) und den Streit beenden. 6. Ihr müßt tüchtig ..., wenn ihr rechtzeitig dort sein wollt [umg.] (schnell, schneller gehen). 7. Die Bescheinigung ... Ihnen in Kürze ... [Amtsspr.] (jmdm zugestellt, geschickt, übermittelt werden). 8. Ich lasse Ihnen den Fragebogen ... (schicken, zusenden). 9. Hier ... es fröhlich, ruhig ... (in bestimmter Weise vor sich gehen, geschehen, verlaufen). 10. Türen ... auf und ... [umg.] (sich schließen). 11. Der Reißverschluß ... so schwer ... (läßt sich schlecht schließen). 12. Ich weiß nicht, ob der Koffer überhaupt ... (ob er sich schließen läßt).

3 Aufgabe.

Übung 3. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Er ... (umgehen) geschickt meine Frage und wechselte das Thema. 2. Wann ist er denn gestern ins Bett ... (gehen)? 3. Ich habe diese Frage immer ... (umgehen). 4. Wie der mit seiner Frau ... (umgehen) ist, ist unmöglich. Kein Wunder, daß sie ihn verlassen hat. 5. Es hat

wohl die ganze Nacht durch geregnet, denn überall auf der Straße waren große Pfützen und der Fluß hatte Hochwasser. Wenn das so weiter ... (gehen), bekommen wir bald eine Überschwemmung. 6. Er (weggehen), ohne sich zu verabschieden. 7. Ohne mich zu grüßen, ... sie an mir ... (vorbeigehen). 8. Statt zu Militär zu ... (gehen), leistet er Zivildienst und arbeitet als Krankenpfleger. 9. Fünf Minuten vor dem Fußball-Länderspiel ... (gehen) Helgas Fernseher kaputt. Ich rate ihr, das Spiel beim Nachbarn zu sehen.

10. Statt weiter zur Arbeit zu ... (gehen) und Geld zu verdienen, will sie für ihre Kinder da sein. 11. Stell dir vor, es gäbe Krieg, und niemand (hingehen). 12. Am ... (vergehen) Sonntag haben sie mich besucht. 13. Laßt uns doch zusammen ins Kino ... (gehen)! 14. Warum ... (gehen) du nicht einfach ins Bett? 15. Worum ... (gehen) es in dieser Lektion? 16. Iris ... (gehen) demnächst auf die Weltreise. 17. Weil er als Kind im Aufzug stecken geblieben ist, hat er große Angst vor Fahrstühlen. Weil dies der Fall ist, ... (gehen) er die zehn Stockwerke zu seiner Wohnung zu Fuß. 18. Da er so ängstlich ist, ... er selten ... (ausgehen) und hat wenig Kontakt zu anderen Menschen. 19. Die Ebene ... (übergehen) allmählich in Bergland 20. Sie sind zu einem anderen Thema ... (übergehen).

Übung 4. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Wir hätten fast nicht kommen können, aber dann ist es doch ... (gehen). 2. Hör mir bloß mit deiner Mutter auf! Wenn es nach ihr ...

(gehen) wäre, hätten wir gar nicht heiraten dürfen und hätten warten müssen, bis ich einen richtigen Beruf gehabt hätte. 3. Indien und Pakistan sind 1947 selbständig geworden, 1949 ... (gehen) die Kolonialherrschaft in Indonesien zu Ende. 4. Der Vertrag zwischen beiden Staaten ... von der realen politischen Lage ... (ausgehen). 5. Sie ... immer sehr sorgfältig mit ihrer Garderobe ... (umgehen). 6. Auf seinen Vorschlag hin ist man zum nächsten Tagesordnungspunkt ... (übergehen). 7. Warum wollt ihr schon ... (weggehen)? Es ist doch gar nicht so spät. 8. Alles andere sollte gleich weggeworfen werden. Und so kann die Urlaubslaune in den Alltag gerettet werden. ... Sie die ersten Tage ruhig und entspannt ... (angehen)! 9. Wäre es Ihnen angenehmer, wenn wir zuerst essen ... (gehen)? 10. Der Journalist wollte von der Schauspielerin wissen: "Wie alt sind Sie?" Die Schauspielerin antwortete: "Das ... Sie gar nichts ... (angehen)!". 11. Ich konnte noch nie an einem Modeladen ... (vorbeigehen), ohne mir etwas zu kaufen. 12. Es ärgert mich, wenn Leute behaupten, es ... (gehen) ihnen schlecht, nur weil sie in einer Mietwohnung leben.

4 Aufgabe.

Übung 5. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Beachten Sie die Zeitformen der Verben.

1. Wir ... dem Walde ... (Prät.) (zugehen).
2. Sie möchte aufs Land ... (gehen).
3. Sie ... licherlich mit ihren Sachen ... (Prät.) (umgehen).
4. Die Tür ... nicht ... (Präs.) (zugehen).
5. ... es mit der Arbeit ... (Präs.) (vorangehen)?
6. Ich habe es nur im ... (Vorbeigehen) gesehen.
- 7.

Sie müssen vorsichtig damit ... (umgehen). 8. Das Geschäft ... in andere Hände ... (Perf.) (übergehen). 9. Die Uhr ... (Präs.) (gehen) falsch. 10. Das Jahr ... schnell ... (Perf.) (vergehen). 11. Das Fest ... bereits dem Ende ... (Prät.) (zugehen), als... 12. Sie ... rasch auf den Ausgang ... (Plusq.Perf.) (zugehen). 13. Er ... grob mit seinem Hund ... (Prät.) (umgehen). 14. Die Aufforderung ... (Prät.) (ergehen) an ihn, sich am anderen Tag dort einzufinden. 15. Das Bonbon ... (Prät.) (zergehen) im Mund. 16. Ich muß das Manuskript noch einmal auf Schreibfehler ... (durchgehen), ehe ich es an den Verlag schicke. 17. Wir ... nun auf den Frühling ... (Präs.) (zugehen).

Übung 6. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Beachten Sie die Zeitformen der Verben.

1. Das war ein häufig ... (begehen) Weg. 2. Er läßt sich keinen Vorteil ... (entgehen). 3. Weißt du, wo er (Perf.) (hingehen) ? 4. Der Zug ... (Präs.) (gehen) über Frankfurt. 5. Er ... mit Messer, mit erhobenen Fäusten auf seine Gegner ... (Plusq.Perf.) (losgehen). 6. Das Grundstück ... in den Besitz des Staates ... (Perf.) (übergehen). 7. Wie ... (Präs.) (gehen) das Geschäft? 8. Der Winter (Perf.) (vergehen). 9. Ich ... (Präs.) (vergehen) vor Langeweile. 10. Sie ... (Prät.) (umgehen) eine Auseinandersetzung. 11. Die Sache (Perf.) (vorangehen). 12. Wir ... an dem Universitätsgebäude ... (Plusq.Perf.) (vorbeigehen). 13. Es ... lustig ... (Prät.) (zugehen). 14. Die Infanterie ... im Sturm ... (Präs.) (vorgehen). 15. Es ... manchmal merkwürdig ... (Prät.) (zugehen). 16. Er fühlte sich ... (übergehen).

17. Er ... (Präs.) (gehen) schon drei Jahre mit dem Mädchen; die beiden gehen fest miteinander.

Übung 7. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Beachten Sie die Zeitformen der Verben.

1. Die Blattpflanze, die ich zum Geburtstag erhalten habe, ... leider ... (Perf.) (eingehen). 2. Es ist schon 18 Uhr. Da ... meine Uhr wieder einmal ... (Prät.) (nachgehen). 3. Du mußt Holz nachlegen, sonst ... das Feuer ... (Fut.) (ausgehen). 4. Der Knopf (Prät.) (abgehen). 5. Sie ... von falschen Voraussetzungen ... (Perf.) (ausgehen). 6. Trotz aller Einwände ... er nicht von seiner Meinung ... (Perf.) (abgehen). 7. Steht endlich auf, die Sonne ... schon längst ... (Perf.) (aufgehen). 8. Er wollte sie nicht ... lassen (gehen). 9. Er ... eine Dummheit ... (Perf.) (begehen). 10. Unser Betrieb ... jetzt auch zur Schichtarbeit ... (Perf.) (übergehen). 11. Darauf kann ich jetzt nicht ... (eingehen). 12. Das Vergnügen habe ich mir ... lassen müssen (entgehen). 13. Im Saal war es sehr unruhig, so daß mir ein Teil des Vortrages (Plusq.Perf.) (entgehen). 14. Es hieß, die Probleme energisch ... (angehen). 15. Der Koffer ist so voll, daß er nicht ... (zugehen) (Präs.). 16. Das Gerücht, die Stadt wolle das alte Gebäude abreißen, ... lange Zeit ... (Prät.) (umgehen). 17. Mit seinen Kritikern ... (Präs.) (umgehen) er allerdings nicht besonders schonend 18. Nach Möglichkeit ... (Präs.) (umgehen) er auch die Hauptverkehrszeiten. 19. Die Leute ... sehr höflich miteinander ... (Perf.) (umgehen).

5 Aufgabe.

Übung 8. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben im Partizip Perfekt oder als Infinitiv mit zu ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Man ist aber bemüht, einen Abriß (umgehen Inf mit zu). 2. Er versteht es, Schwierigkeiten elegant (umgehen Inf mit zu). 3. Er muß noch lernen, mit seiner Zeit rationeller (umgehen Inf mit zu). 4. Es war allerdings nicht (umgehen Inf mit zu), einige alte Gebäude abzureißen bzw umzubauen. 5. Natürlich ist die Zeit nicht spurlos an unserer Stadt ... (vorübergehen Part.Perf.). 6. Es hieß, die Probleme energisch ... (angehen Inf mit zu). 7. Man hat alle Kollegen ihrer Leistung entsprechend prämiert, keiner ist ... (übergehen Part.Perf.) worden. 8. Allerdings hatte sie es unterlassen, ihren Chef über Details ihrer Forschungsarbeit zu unterrichten. Deshalb hat er ihre neue Theorie völlig ... (übergehen Part.Perf.). 9. Der Laborant ist mit der hochprozentigen Säure nicht vorsichtig genug ... (umgehen Part.Perf.). 10. Es wurde festgestellt, daß er die Devisenbestimmungen ... (umgehen Part.Perf.) hat. 11. Wir vergessen immer, wie viele Kulturen schon (untergehen Part.Perf.) sind. 12 Die Herrscher hätten mehr an das Wohl ihrer Untertanen gedacht, wenn es ihnen nicht vor allem um die Ausdehnung ihrer Macht ... (gehen Part.Perf.) wäre. 13. Wenn sich die Bezahlung mit Waren bewährt hätte, wäre man nicht schon im dritten Jahrhundert vor Christus zu ungeprägtem Metallgeld ... (übergehen Part.Perf.). 14. Man wäre ab dem 17. Jahrhundert nicht

zu Papiergeld ... (übergehen Part.Perf.), wenn sich im Laufe der Jahrhunderte das Gewicht des Münzgeldes nicht als Nachteil herausgestellt hätte. 15. Er ist offensichtlich bei der Beförderung ... (übergehen Part.Perf.) worden. 16. Es empfiehlt sich, zu strengen Kontrollen des Drogenhandels (übergehen Inf mit zu). 17. Man sollte vermeiden, zum nächsten Tagesordnungspunkt (übergehen Inf mit zu), wenn der letzte noch nicht ausdiskutiert ist.

6 Aufgabe.

Übung 9. *Sagen Sie anders. Verwenden Sie anstelle der kursiv gedruckten Wörter die aufgeführten Verben.*

abgehen, begehen, durchgehen, eingehen, hervorgehen, hintergehen, übergehen, umgehen, vergehen.

1. Die bestellten Waren sind noch nicht *angekommen*. 2. Ich werde das Manuskript noch einmal auf Fehler *prüfen*. 3. In Kürze *feiert* er sein zwanzigjähriges Dienstjubiläum. 4. Aus seiner Erklärung *wurde ersichtlich*, daß er die Funktion nicht übernehmen kann. 5. Wann *fährt* das nächste Schiff? 6. Er ist doch dein Freund, er wird dich niemals *betrügen*. 7. Die wenigen Ferientage waren im Nu *entschwunden*. 8. Die Ebene *verwandelt sich* allmählich in Bergland. 9. Sie ist bei der Beförderung nicht *beachtet* worden. 10. Sie haben mit einem neuen Tagesordnungspunkt *begonnen*. 11. Ein Gerücht *verbreitet sich*, daB... 12. Sie will Schwierigkeiten *vermeiden*.

7 Aufgabe.

Übung 10. *Sagen Sie anders. Beachten Sie die kursiv gedruckten Wörter. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein.*

gehen, abgehen, ausgehen

1. Der Bus *fährt* um 10 Uhr ab (gehen).
2. Sie *ist* immer gut *gekleidet* (gehen).
3. Wir *sind* bei unseren Großeltern oft *zu Gast*, *besuchen* sie häufig (gehen bei ihnen aus und ein).
4. Der Redner muß in seinem Vortrag *Einzelheiten erörtern*, *eine Sache genau erläutern* (ins Einzelne gehen).
5. Sie *ist* schwarz *gekleidet* (in Schwarz gehen).
6. Er *hat* sie ohne Abschied *verlassen* (ohne Abschied von ihr gehen).
7. Wieviel Zeit *braucht* man? (wie lange, gehen)
8. Ich *bin dagegen*, ich kann *nicht zustimmen* (gehen, gegen meine Überzeugung).
9. Und wie soll das *geschehen*? (vor sich gehen).
10. Er *hat* nur für das Geld *Interesse*, das er dabei verdient (gehen, ums Geld).
11. Die Sache *verläuft ruhig*, *formal* (gehen, ihren Gang).
12. Die Fenster meines Arbeitszimmers *sind* auf die Straße *gerichtet* (gehen, auf die Straße).
13. Der Lärm *fällt* (gehen) mir auf die Nerven.
14. Sie *trug* schwarz (gehen, in Trauer).
15. Das *ist* noch mal *gutgegangen*, es *ist nichts passiert* (gut abgehen).
16. Der Weg *biegt* nach rechts *ab* (abgehen).
17. Er *hat* seine Absicht, Meinung *geändert*, *abgegeben* (abgehen, von seiner Absicht).
18. Sie *hat* die Schule *verlassen*, *wurde entlassen*, *ging davon* (abgehen, von der Schule).
19. Er *hat* nichts *bekommen* (leer ausgehen).
20. Er *strebt* heftig nach etwas, *will* etwas *unbedingt haben* oder *erleben* (ausgehen, auf Abenteuer).

Übung 11. *Sagen Sie anders. Beachten Sie die kursiv gedruckten Wörter. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein.*

gehen, eingehen, entgehen, ergehen, sich ergehen, hingehen, losgehen, mitgehen, übergehen, untergehen, sich vergehen, vorangehen, vorbeigehen, vorgehen, zergehen, zugehen.

1. Wir *stimmen* ihrem Plan zu (eingehen, auf). 2. Wir müssen ihre Bedingungen *annehmen, sich ihnen unterwerfen* (eingehen, auf ihre Bedingungen). 3. Er *hat* Verpflichtungen *auf sich genommen* (eingehen, etwas). 4. Dieser Fehler *wurde* von mir *nicht bemerkt* (entgehen). 5. Ich *habe* es wohl *bemerkt* (nicht entgehen), daß er diese Bemerkung überhörte. 6. Er wollte das *nicht missen*, wollte das *unbedingt haben* (sich das nicht entgehen lassen). 7. Wir haben ihm *gelangweilt angehört* (seine Rede über uns ergehen lassen). 8. Sie *schilderte* eine Sache *bewegt, sehr ausführlich* (sich ergehen, in Schilderungen einer Sache). 9. Der Dozent *sprach* über ein Thema *sehr ausführlich, weitschweifig* (sich ergehen, über ein Thema). 10. Wir *vermuten alles Mögliche* (sich ergehen, in Vermutungen). 11. Willst du ihn *besuchen, ihn aufsuchen* (hingehen, zu)? 12. Er *griff* seinen Gegner in Wort *an* (losgehen, auf). 13. Als er das Hotel verließ, *stahl* er eine teure Vase (mitgehen lassen) 14. Wir *wechseln* das Thema (übergehen, auf). 15. Man *treibt von jetzt an* Ackerbau (übergehen, von der Weidewirtschaft zum Ackerbau). 16. Er *ist* zum Feinde *übergelaufen*, er *kämpft* von jetzt an *auf der Seite des Feindes* (übergehen). 17. Man *hat* ihn bei der Gehaltserhöhung *nicht*

berücksichtigt (übergehen). 18. Der Mond *verschwand unter dem Horizont* (untergehen). 19. Sie *besucht* das Gymnasium (gehen, auf). 20. Die Stadt *wurde zerstört* (untergehen). 21. *Am Tag vorher* (vorangehen, Tag) ist er nach Moskau zurückgekehrt. 22. *Flüchtig* (im Vorbeigehen) flüsterte er mir zu, daß er nicht mitkommt. 23. Er *hat gegen die Gesetze verstoßen* (sich vergehen, gegen). 24. Er *gab ein nachahmenswertes Beispiel* (vorangehen, mit gutem Beispiel). 25. Sie streift ihn *flüchtig* mit dem Blick (im Vorbeigehen). 26. Ich *gehe schon voraus* (vorgehen), ihr kommt doch bald nach? 27. Die Uhr *zeigt eine zu frühe Zeit an* (vorgehen). 28. Er *handelt* rücksichtslos, energisch (vorgehen). 29. Das Fleisch ist so zart, *man braucht es kaum zu kauen* (zergehen, auf der Zunge). 30. Die Antwort *wird Ihnen morgen geschickt* (zugehen).

Wortfamilie „sehen“:

1 Aufgabe.

Übung 1. *Prägen Sie sich folgende Wörter und Wendungen ein!
Schlagen Sie sie im Wörterbuch nach.*

*sehen, absehen, ansehen, aufsehen, ausersehen, aussehen, sich
besehen, durchsehen, einsehen, entgegensehen, ersehen, hinabsehen,
nachsehen, übersehen, sich umsehen, versehen, voraussehen*

sehen

1. Du siehst das Haus schon von weitem. 2. Ich sehe durchs Fenster nach draußen. 3. Ich sehe ihn zum Bahnhof laufen. 4. Ich kann nicht mehr gut sehen – ich brauche eine neue Brille. 5. Er hat auf seinen Reisen viel von der Welt gesehen. 6. Der Autor hat in seinem Roman die Menschen unserer Zeit sehr gut gesehen (geschildert). 7. Ich sehe, daß ich heute mit meiner Arbeit nicht fertig werde. 8. Meine Mutter fühlt sich nicht wohl – ich muß am Sonntag einmal nach ihr sehen (muß sie einmal besuchen). 9. Ich freue mich, sie zu sehen. 10. Wann sehen wir uns wieder? 11. Du bist bei uns immer gern gesehen (bist uns immer willkommen). 12. Sie sah ihrer Mutter ähnlich. 13. Daß du jetzt wieder keinen Mut hast, sieht dir ähnlich.

absehen

1. Das Ende der Verhandlungen war noch nicht abzusehen (zu erkennen). 2. Der Lehrer sah von einer Bestrafung des Schülers ab

(verzichtete auf eine Bestrafung). 3. Er hätte das bestellte Auto in grauer Farbe sofort haben können, er hat es aber unbedingt auf einen roten Wagen abgesehen (will unbedingt einen roten Wagen haben). 4. Der Hund meines Nachbarn hat es anscheinend auf mich abgesehen (belästigt immer gerade mich).

ansehen

1. Sie sah ihn aufmerksam an (betrachtete ihn aufmerksam). 2. Man sah ihm die überstandene Krankheit an (erkannte die überstandene Krankheit an seinem Äußeren). 3. Ich sah ihn für meinen besten Freund an (hielt ihn für meinen besten Freund), habe mich aber in ihm getäuscht. 4. Sie sieht ihn lange ernst an und sagt dann: "Ich warne dich!". 5. Ich sehe mir abends gern einen Film im Fernsehen an. 6. Seht ihr euch die Autoreklame in den Zeitschriften an? 7. Der Mann und die Frau verstanden kein Wort von dem, was der Ausländer sagte. Sie sahen sich an und lachten. 8. Die Sache kann man anders ansehen (beurteilen). 9. Diese Unordnung kann ich nicht länger mit ansehen (nicht mehr länger ertragen).

aufsehen

1. Als sie eintrat, sah er von seinem Buch auf (hob er den Blick von seinem Buch). 2. Der Klavierspieler ist das Vorbild seiner Schüler, alle sehen bewundernd zu ihm auf (verehren ihn).

ausersehen

1. Der junge Sportler wurde dazu ausersehen (bestimmt, erwählt), beim Einmarsch in das Stadion die Fahne zu tragen.

aussehen

1. Ich stand an der Haltestelle und sah (blickte) nach meiner Freundin aus. 2. In ihrem neuen Kostüm sieht sie sehr gut aus (es steht ihr sehr gut). 3. Er sieht aus, als käme er aus dem Krankenhaus. 4. “Sehen Sie nur, wie Ihr schöner Wagen jetzt aussieht! Wären Sie doch langsamer gefahren!”. 5. Es sieht nach Gewitter aus (ein Gewitter scheint zu kommen). 6. Der Stoff sieht wie Seide aus (man könnte ihn für Seide halten). 7. Danach sieht sie gar nicht aus (das sieht man ihr gar nicht an, so wirkt sie nicht).

besehen

1. Ich besah mir die ausgestellten Kupferstiche (betrachtete sie genau). 2. Bei Lichte besehen, ist es doch anders [fig.] (wenn man es genauer betrachtet, recht überlegt).

durchsehen

1. Die Fenster der Hütte waren lange nicht geputzt worden, man konnte kaum noch durchsehen. 2. Sieh den Aufsatz noch einmal auf Fehler durch (prüfe ihn noch einmal auf Fehler). 3. In dieser verwickelten Angelegenheit sehe ich noch nicht durch (sehe ich noch nicht klar).

einsehen

1. Darf ich das Gesetzblatt einmal einsehen (darf ich es einmal selbst lesen?). 2. Von hier aus ist das Gelände gut einzusehen (es ist alles zu erkennen). 3. Es dauerte lange, ehe er sein Unrecht einsah (erkannte). 4. Er will nicht einsehen, daß er einen Fehler gemacht hat.

entgegensehen

1. Er sah der Operation gefaßt entgegen (erwartete sie gefaßt).

ersehen

1. Aus ihren Unterlagen ersehe (entnehme) ich, daß sie die Fachschule absolviert haben. 2. Ich kann diesen Menschen nicht ersehen (nicht ausstehen).

hinabsehen

1. Vom Gipfel sahen wir auf die grünen Täler hinab. 2. Er ist ein arroganter Mensch; er glaubt, auf andere hinabsehen zu können (sie verachten zu können, etwas Besseres zu sein als sie).

nachsehen

1. Lange stand ich am Fenster und sah meinem Freunde nach (sah ihm hinterher). 2. Sehen (schlagen) Sie die Vokabeln im Wörterbuch nach! 3. Laß doch deine Uhr einmal vom Uhrmacher nachsehen (überprüfen)! 4. Gelegentlich muß man seinen Mitmenschen auch einmal eine Schwäche nachsehen (verzeihen). 5. Nächste Woche fahre ich in Urlaub. Würden Sie den Wagen bitte nachsehen, damit alles in Ordnung ist (prüfen und vielleicht reparieren). 6. Draußen war Lärm. Er sah nach, was los war. 7. Er sah nach, ob die Tür geschlossen war.

übersehen

1. Vom Rathausurm aus übersieht (überblickt) man die ganze Stadt. 2. Bei der Korrektur habe ich einen Fehler übersehen (nicht bemerkt). 3. Es läßt sich noch nicht übersehen (abschätzen), wie lange die Arbeit dauern wird.

sich übersehen [umg.]

1. Seichte Unterhaltungsfilme sieht man sich leicht über (man wird ihrer leicht überdrüssig).

sich umsehen

1. Er hat sich noch mehrmals nach ihr umgesehen (umgedreht). 2. Unsere Sekretärin hat gekündigt; wir werden uns nach einer neuen Kraft umsehen müssen (werden eine neue Sekretärin suchen müssen).

versehen, sich versehen

1. Das Haus ist mit einer Gemeinschaftsantenne versehen (ausgerüstet). 2. Unser neuer Pförtner versieht sein Amt sehr gewissenhaft (übt sein Amt sehr gewissenhaft aus). 3. Für den langen Fußmarsch versehen wir uns mit genügend Proviant (nahmen wir genügend Proviant mit). 4. Entschuldigen Sie bitte – ich habe mich versehen (geirrt).

voraussehen

1. Daß es soviel Zeit und Mühe kosten würde, dieses Buch zu schreiben, habe ich nicht vorausgesehen (habe ich nicht vermutet).

wiedersehen

1. Ich habe ihn gestern nach Jahren wiedergesehen; er hat sich sehr verändert.

Aufgabe 2.

Übung 2. Setzen Sie die angegebenen Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

sehen

1. Es gibt dort nichts Besonderes zu 2. Ich kann darin keine beleidigende Absicht ... [fig.]. 3. Ich ... die Dinge, wie sie sind [fig.]. 4. Du ... Gespenster. 5. Er ... seinen Weg vor sich [fig.]. 6. Er hat einmal bessere Zeiten ... [fig.]. 7. Das habe ich kommen ... [fig.]. 8. Ich kann ihn nicht mehr ... [fig.]. 9. Er hat sich bei mir lange nicht ... lassen. 10. Laß dich ja nicht mehr ...! 11. Dieses Werk kann sich ... lassen. 12. In dem Anzug kannst du dich ... lassen. 13. Mit ihr kann er sich ... lassen [fig., umg.]. 14. Den möchte ich ..., der das in dieser kurzen Zeit schafft! 15. Wir werden ja 16. Plötzlich sah er alles doppelt (bei Trunkenheit). 17. Sie ... die Dinge verzerrt [fig.]. 18. Sieh, daß du bald wiederkommst! 19. Er ... alles im hellsten Licht [fig.]. 20. Wir kennen uns vom 21. Wir ... uns betrogen, übergangen. 22. Wer nicht ... will, dem hilft keine Brille (Sprichwort). 23. Das ... ihm ähnlich [fig., umg.]. 24. Er sollte mehr auf sich selbst ... [fig.]. 25. Sie ... stets auf ihren Vorteil.

absehen

1. Es ist nicht ohne weiteres ..., welchem Zwecke das dient. 2. Das Ende läßt sich nicht 3. Wem hast du das 4. Sie ... ihm jeden Wunsch an den Augen 5. Sie hat es nur auf sein Geld 6. Das Gericht ... von einer Strafe

ansehen

1. Ich ... es als meine Pflicht ... 2. Er ... ihn als seinen Freund 3. Man ... ihm sein Alter nicht 4. Man ... ihr keine Not

aufsehen (das Aufsehen)

1. Er ... nicht von der Arbeit ..., als ich eintrat. 2. Er arbeitete ohne ...
. 3. Seine Heirat erregte großes 4. Die Sache ging ohne ... vor
sich.

ausersehen

1. Er ist zu Großem 2. Er wurde als Leiter der Delegation

aussehen

1. Es ... nach Regen 2. Er ist nicht so dumm, wie er 3. Er ...
nach etwas Besonderem 4. Ihr ... mir danach ... ! 5. Die Sache ...
nicht gut, faul 6. Er, als sei er krank. 7. Er ... sich die
Augen nach ihr 8. Danach ... er gar nicht 9. Wie ... es
geschäftlich ...? 10. Es ... so ..., als ob der Beifahrer einen Schock
erlitten hat.

besehen

1. Das muß man sich bei Lichte 2. Hier kannst du nichts

durchsehen

1. Laß mich einmal ... (durchs Fernrohr). 2. Der Lehrer will eine
Arbeit noch einmal auf Schreibfehler 3. Ich will es ihm noch
diesmal 4. Ich ... in diesem Fall nicht

einsehen

1. Ich habe ..., daß ich unrecht habe. 2. Ich ... durchaus nicht ...,
warum ich das tun soll. 3. Er hat seinen Irrtum 4. Sie hat ihr
Unrecht

entgegensehen

1. Von diesem Fenster aus kannst du ihm 2. Sie ... ihrer baldigen Niederkunft 3. Er ... dem Tod gefaßt, ruhig

ersehen

1. Er ist für dieses Amt 2. Sie kann ihn nicht

hinabsehen

1. Vom Gipfel ... wir auf den Fluß 2. Sie glaubt, auf die anderen ... zu können.

nachsehen

1. Sie ... dem abfahrenden Zug 2. Die Mutter ... dem Kinde zu vieles, alle Unarten 3. Ich muß die Rechnung noch auf Fehler hin 4. ... doch mal im Lexikon dieses Wort ... !

sich übersehen

1. Ich habe mir diese Muster 2. Du hast dir diese Theaterstücke schon

übersehen

1. Ich kann es noch nicht ..., ob wir alle Arbeitskräfte brauchen werden. 2. Kein einzelner kann heute noch das gesamte Gebiet der Naturwissenschaft 3. Ich kann von hier aus die ganze Straße 4. Sie hat seine Taktlosigkeit stillschweigend 5. Das habe ich beim Lesen

sich umsehen

1. Er wird ... noch danach 2. Er hat ... in der Welt 3. Sie will ... nach Arbeit 4. Ich werde, ob ich etwas Passendes finde.

5. Du darfst ... bei mir nicht ..., ich habe noch keine Ordnung gemacht. 6. Sie wollte ... in der Stadt

versehen, sich versehen

1. Er ... während unserer Abwesenheit das Haus und den Garten. 2. Er ... das Amt eines Hausmeisters. 3. Die Eltern ... ihre Tochter, die in einer anderen Stadt wohnt, mit Kleidung und Geld. 4. Willst du ihn nicht mit Lebensmitteln ... ? 5. Ehe du dich`s ..., ist die Zeit vorbei.

voraussehen

1. Niemand hat ... können, daß das geschehen würde. 2. Das war

3 Aufgabe.

Übung 3. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Die Polizei hat mich angehalten, ich hatte das Stoppzeichen ... (übersehen). 2. Ich glaube, ihn schon einmal ... (sehen) zu haben. 3. Er ... (versehen) seine Söhne mit genügend Taschengeld. 4. Ich ... (ersehen) aus seinem Brief, daß er in Schwierigkeiten steckt. 5. Der Lehrer hat einige Fehler ... (übersehen). 6. Einen ... (Aufsehen erregen) Bericht, der in England veröffentlicht wurde, haben wir mit großem Interesse gelesen. 7. Manchmal ... (sehen) sogar ein Polizist einen Überfall, ohne daß er eingreifen werde. 8. Ich ... von dem Kauf eines Farbfernsehers vorläufig ... (absehen). 9. Die Mutter steht am Fenster und ... nach ihrem Kind ... (aussehen). 10. Die Wünsche der Mädchen(aussehen) etwas anders: Ich sehne mich nach einem Mann, der gebildet, gescheit, höflich, gutaussehend ist. 11. Er ...

stundenlang nicht von seinem Brief ... (aufsehen). 12. Er
(einsehen), daß er einen Fehler gemacht hat. 13. Sie kann nicht ...
(absehen), wann sie (mit der Arbeit) fertig wird.

Übung 4. *Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.*

1. In diesem Abendkleid ... sie sehr elegant ... (aussehen). 2. Er ist so gut vorbereitet, daß er der Prüfung mit völliger Gelassenheit ... (entgegensehen). 3. Wer eine Vokabel nicht gewußt hat, hat im Wörterbuch ... (nachsehen) dürfen. 4. Er war so in seine Arbeit vertieft, daß er nicht einmal ... (aufsehen), als ich zu ihm trat. 5. Die Lehrerin hat die Hausaufgaben ... (durchsehen). 6. Der Film ist außergewöhnlich gut. Den müßt ihr (ansehen). 7. Er ... die halbe Nacht ... (fernsehen). 8. Die Leute dort sind total unfreundlich. Ich möchte sie nicht wieder ... (sehen). 9. Er war wütend. Er (aussehen), als ob er gleich explodieren würde. 10. Sie ist ziemlich reich. Aber sie (aussehen), als wäre sie arm. 11. Die Dame am Empfang ... mich ... (ansehen), als wäre ich ein Fremder. 12. Hast du übrigens den Föhn ... (sehen)? Du mußt ihn irgendwohin verlegt haben. 13 ... (sehen) mal, wie gefällt dir die Jacke dort? 14. Sie gerne die neuesten Filme ... (sich ansehen). 15. Könntest du bitte ... (nachsehen), ob ein zweiter Werkzeugkasten dort ist? 16. Die Erwachsenen sollen Konsumterror und Markenverrücktheit nicht als Problem der Jugendlichen ... (sehen). 17. Gesunde Lebensmittel haben ihren Preis, was wir endlich ... (einsehen) müssen.

4 Aufgabe.

Übung 5. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben im Partizip Perfekt oder als Infinitiv mit zu ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Der Lehrer ermahnte seine Schüler noch einmal, bei der Klausur nicht vom Nachbarn ... (absehen Inf mit zu). 2. Sie hatte Angst, etwas Wichtiges (übersehen Inf mit zu). 3. Es ist nicht länger möglich, die Senioren als Zielgruppe der Wirtschaft ... (übersehen Inf mit zu). 4. Heute können die großen Werbebemühungen, vor allem im Bereich Gesundheit, Körperpflege und Freizeit, nicht mehr ... (übersehen Part.Perf.) werden. 5. Daß die Werbung der Deutschen Bundesbahn für verbilligte Seniorenpässe sehr erfolgreich war, ist als Beweis ... (ansehen Inf mit zu). 6. Der Lehrer nimmt sich immer genug Zeit, um die schriftlichen Arbeiten gründlich ... (durchsehen Inf mit zu). 7. Wenn man im Vorübergehen etwas nicht genau ... (sehen Part.Perf.) hat, bleibt nichts anderes übrig, als ... (sich umsehen Inf mit zu). 8. Es gilt, die Probleme der Industriegesellschaften mit dem Müll nicht ... (übersehen Inf mit zu). 9. Ein Zeuge behauptet, daß er die Beteiligten auch schon an anderer Stelle bei Schlägereien ... (sehen Part.Perf.) hat.

5 Aufgabe.

Übung 6. Sagen Sie anders! Verwenden Sie anstelle der kursiv gedruckten Wörter die aufgeführten Verben.

absehen (von), ansehen, aufsehen, durchsehen, einsehen, entgegensehen, ersehen, nachsehen, übersehen, sich versehen

1. Aus den beigegeführten Zeugnissen *entnehme* ich, daß der Bewerber gute Fachkenntnisse besitzt. 2. Ich habe *mich geirrt*, die Versammlung findet nicht heute statt, sondern erst in einer Woche. 3. Er hat endlich *erkannt*, daß er im Irrtum war. 4. Leider habe ich nicht *bemerkt*, daß in dem Schreiben einige Tippfehler sind. 5. Das Gericht *verzichtete darauf*, weitere Zeugen zu vernehmen. 6. Ich *betrachte* die Sache von meinem Standpunkt und von deinem. 7. Er *gibt* das Geld *leicht, gern aus (ist nicht kleinlich)*. 8. Das Kunststück *hat* er *beobachtend, zusehend* von seinem Bruder *gelernt*. 9. Ich möchte den Patienten *untersuchen*. 10. Das Ende der Kämpfe ist nicht *vorauszusehen*. 11. Ich *beurteile* die Sache anders. 12. Ich *halte* es *für meine erste Pflicht*, ihm zu helfen. 13. Das Gericht *verzichtet* auf eine Strafe. 14. Ich kann es nicht länger *ertragen*, wie das Pferd geschlagen wird. 15. Er *behandelt* uns *herablassend, gönnerhaft; (von oben herab)*. 16. Ich *verstehe, begreife* nicht, warum ich das machen soll. 17. Ich *halte* ihn *für* einen Betrüger. 18. Er *blickte* kurz, verwundert *auf (richtete den Blick nach oben)*. 18. Ich habe *verstanden*, daß es so besser ist. 19. Er *prüfte* eine Rechnung *nach*. 19. Ich *erwarte* diese Entscheidung mit Skepsis. 20. Ich *verstehe*, daß er nicht anders handeln konnte. 21. Ich *sehe* den Briefträger *kommen*. 22. Wir *schauen* dem abfahrenden Zug *hinterher*. 23. Ich *bin* dieser Farben *überdrüssig*. 24. Der Lehrer *prüfte* die Schulaufgaben. 25. Er *sah* einen Fehler *versehentlich nicht*. 26.

Die Mutter *verzeiht* dem Kind zu vieles. 27. Ich habe dieses Kleid *allzuoft* gesehen und *mag* es deshalb *nicht mehr sehen*. 28. Man *sah*, *bemerkte* ihn bei der Begrüßung *absichtlich nicht*.

Wortfamilie „kommen“:

1 Aufgabe.

Übung 1. *Prägen Sie sich folgende Wörter und Wendungen ein!
Schlagen Sie sie im Wörterbuch nach.*

*kommen, abkommen, ankommen, aufkommen, auskommen,
beikommen, bekommen, dahinterkommen, durchkommen,
entgegenkommen, entkommen, gleichkommen, herauskommen,
herkommen, herumkommen, herunterkommen, hinkommen,
hochkommen, loskommen, mitkommen, nachkommen, näherkommen,
niederkommen, überbekommen, übereinkommen, überkommen,
umkommen, unterkommen, verkommen, vorbeikommen, vorkommen,
weiterkommen, zukommen, zurückkommen, zusammenkommen.*

kommen

1. Viele Urlauber kamen mit ihrem Auto. 2. Wegen des Unwetters konnte ich nicht eher kommen. 3. Unser Kind ist dieses Jahr in die Schule gekommen. 4. Die Frühjahrsarbeiten der Bauern sind wegen des schlechten Wetters ins Stocken gekommen (unterbrochen worden). 5. Er kam in Wut (wurde wütend). 6. Leider komme ich nicht auf ihren Namen (fällt mit ihr Name nicht ein). 7. Während unserer Unterhaltung kam die Rede auch auf die verschiedenen Verfilmungen von Shakespeares “Hamlet” (diskutierten wir oft darüber). 8. Ich muß diese Arbeit heute erledigen, es mag kommen

(sich ereignen), was da will. 9. Wenn du dich nicht änderst, wird es noch dahin kommen (wird es geschehen), daß du bald keine Freunde mehr hast. 10. Wir sind in den letzten Tagen vor Arbeit kaum zur Besinnung gekommen (haben kaum einmal Ruhe gefunden). 11. Du weißt doch, daß die Bücher in den Schrank kommen (gehören). 12. Infolge seiner langen Krankheit ist er ganz von Kräften gekommen (hat er alle seine Kräfte verloren). 13. Nach den letzten Tagesnachrichten des Fernsehens kommt (folgt) noch eine Vorschau auf das Programm des nächsten Tages. 14. Auf das Kleid kommt noch ein weißer Kragen [umg.] (wird noch ein weißer Kragen genäht). 15. Der jungen Frau kamen die Tränen (sie weinte). 16. Wir sind in den letzten Tagen wenig an die Luft gekommen (sind meist im Zimmer gewesen). 17. Bei der Auslandsreise kamen ihm seine Sprachkenntnisse sehr zustatten (nutzten ihm seine Sprachkenntnisse sehr

zu sich kommen

1. Er wurde ohnmächtig, dann kam er bald wieder zu sich.

abkommen

1. Das Segelflugzeug ist vom vorgesehenen Kurs abgekommen (abgewichen). 2. Der Referent ist zum Schluß des Vortrages vom Thema abgekommen (abgewichen). 3. Unser Junge ist von dem Gedanken, Seemann zu werden, wieder abgekommen (hat den Gedanken aufgegeben). 4. Ich muß erst diese wichtige Arbeit beenden, ich kann jetzt nicht abkommen (kann mich jetzt nicht frei machen).

ankommen

1. Wir sind pünktlich um 9 Uhr in Berlin angekommen (eingetroffen).
2. Bei meinem Freund ist ein Mädchen angekommen (zur Welt gekommen). 3. In unserer Arbeit kommt es auf jeden einzelnen an (ist jeder wichtig). 4. Es kommt auf den Gesundheitszustand meiner Frau an (hängt davon ab), ob wir in die Ferien fahren. 5. Hole sofort einen Arzt, es kommt auf jede Sekunde an (jede Sekunde ist wichtig). 6. Sie ist im Labor eines Großbetriebes angekommen [umg.] (hat dort eine Anstellung erhalten). 7. Diese Fernsehsendung ist beim Publikum gut angekommen [umg.] (hat Zustimmung, Anklang gefunden). 8. Gegen diesen hervorragenden Torwart kamen die gegnerischen Spieler nur schwer an (sie konnten ihn kaum überwinden). 9. Er ließ es nicht auf einen Streit mit seinem Freund ankommen (vermied einen Streit). 10. Ich bin in dem Roman an der Stelle angekommen, wo Anna überlegt, ob sie Peter heiraten soll.

aufkommen

1. Während unserer Bootsfahrt kam plötzlich starker Wind auf (wurde es sehr windig). 2. Als diese neue Mode aufkam (Verbreitung fand), schlossen sich ihr bald junge Leute an. 3. Auf den letzten 50 Metern ist der Läufer noch stark aufgekommen (hat er aufgeholt, den Abstand zum Vordermann verringert). 4. Mein Junge hat bei Ihnen eine Fensterscheibe eingeworfen. Ich werde für den Schaden aufkommen (werde die Fensterscheibe bezahlen). 5. Er ist sehr redegewandt. In Diskussionen ist schwer gegen ihn aufzukommen (ist man ihm kaum gewachsen).

auskommen

1. Meine Frau kommt mit unserer Schwiegertochter gut aus (versteht sich gut mit ihr). 2. Wir sind während der Auslandsreise mit unserem Geld gut ausgekommen (wir hatten genügend Geld).

beikommen

1. Diesem gefährlichen Raubwild kann nur ein erfahrener Jäger beikommen (nur er kann es unschädlich machen). 2. Dem reaktionsschnellen Boxer war nicht beizukommen (er war nicht zu besiegen). 3. Der Umweltverschmutzung ist nur durch energische Maßnahmen beizukommen (sie kann nur dadurch bekämpft werden).

bekommen

1. Ich habe schon lange keinen Brief von meinen Eltern bekommen (erhalten). 2. Nach unserer langen Wanderung hatten wir alle großen Hunger bekommen (waren wir hungrig). 3. Der Urlaub im Gebirge ist ihm gut bekommen (ist seiner Gesundheit förderlich gewesen). 4. Was bekommen Sie bitte (was muß ich bezahlen)? 5. Was hast du zum Geburtstag bekommen? 6. Sein bleiches Gesicht bekommt wieder Farbe. 7. Jede Frau bekommt den Mann, den sie verdient.0

dahinterkommen

1. Der Lehrer kam gleich dahinter [umg.] (merkte es gleich), daß der Schüler die Vokabeln nicht gelernt hatte. 2. Er hat viel gesprochen, aber ich bin nicht dahintergekommen [umg.] (habe nicht verstanden), was er eigentlich will. 3. Ich konnte einfach nicht dahinterkommen [fig., umg.] (entdecken, erfassen, ausfindig machen), was das bedeuten sollte.

durchkommen

1. Auf dieser Strecke kommt (fährt) in wenigen Minuten der Schnellzug Moskau – Berlin durch. 2. Auf den überfüllten Straßen kamen wir mit dem Bus nur schwer durch (kamen wir nur langsam vorwärts). 3. Er hatte eine sehr schwere Verletzung, ist aber durchgekommen [umg.] (genesen). 4. Mit deinen Argumenten wirst du vor Gericht nicht durchkommen [umg.] (nichts erreichen). 5. Bist du beim Examen durchgekommen [umg.] (hast du es bestanden)?

entgegenkommen

1. Als ich am Nachmittag nach Hause ging, kam mir meine Frau ein Stück entgegen. 2. Bei der Gestaltung des Lehrbuches ist der Verlag den Wünschen des Verfassers entgegengekommen (hat er dessen Wünsche berücksichtigt). 3. Beim Verkauf seines Motorrades ist er dem jungen Mann im Preis entgegengekommen (hat er einen geringeren Preis verlangt).

entkommen

1. Er ist seinen Verfolgern entkommen (entflohen). 2. Der Dieb ist der Polizei entkommen. 3. Der Flüchtling konnte seinen Verfolgern entkommen. 4. Der Gefangene ist aus dem Gefängnis entkommen. 5. Er ist über die Grenze entkommen.

gleichkommen

1. Ihm kommt am Fleiß und Ausdauer keiner gleich. 2. Am Wohlklang der Sprache kommen viele Gedichte Heines denen Goethes gleich (gleichen sie denen Goethes).

herauskommen

1. Er kam heilig aus dem Haus heraus (verließ heilig das Haus). 2. Es ist bis jetzt nicht herausgekommen, wer der Täter war. 3. Wenn das herauskommt, geht es dir schlecht. 4. Ich habe ihn aus dem Haus herauskommen sehen. 5. Das Buch ist ganz neu, ist eben heraugekommen (erschieden). 6. Von diesem Werk ist jetzt der zweite Band herausgekommen. 7. Bei der Aussprache mit den Kollegen ist für alle etwas herausgekommen [umg.] (sie ist für alle nützlich gewesen). 8. Das kommt auf dasselbe, auf eins heraus (das macht keinen Unterschied, das ist das gleiche, es ist gleich, wie man es macht). 9. Ob du mit dem Bus oder mit dem Zug nach Berlin fährst, das kommt fast auf eins heraus [umg.] (das spielt keine Rolle, da gibt es kaum einen Zeitunterscheid). 10. Wir kamen aus den Fragen, dem Erzählen nicht heraus (wir fanden kein Ende mit Fragen). 11. Was ist eigentlich bei der Sache noch herausgekommen ? (wie ist sie weiter oder zu Ende gegangen?). 12. Dabei kommt nichts heraus [fig., umg.] (das führt zu nichts, es ist zwecklos). 13. Dabei kommt doch nichts Gutes, [umg.] nichts Gescheites heraus (das führt zu nichts Gutem, nichts Vernünftigen). 14. Wie konnte er nur annehmen, daß der Betrug nicht herauskommt [umg.] (nicht entdeckt wird). 15. Die Worte des kleinen Jungen kamen drollig heraus (klangen drollig). 16. Beim Auftritt des Zauberkünstlers kamen die Kinder nicht aus dem Staunen heraus (hörten sie nicht auf zu staunen). 17. Er ist aus den Schwierigkeiten noch nicht herausgekommen (sie dauern noch an).

herkommen

1. Komm einmal her [umg.] (zu mir)! 2. Seine Kopfschmerzen kommen von der langen Bahnfahrt her (rühren von ihr her). 3. Das kommt von etwas anderem her (das hat eine andere Ursache, einen anderen Urprung). 4. Wo kommen Sie her? (Woher stammen Sie?). 5. Wo soll es (das Geld) denn auch herkommen? Wo kommen diese Apfelsinen her?

herumkommen

1. Wir kamen mit diesem großen Möbelstück kaum um die Ecke herum (konnten es kaum um die Ecke herumtragen). 2. Wir kommen nicht darum herum, das zu tun (wir können es nicht vermeiden, nicht umgehen). 3. Der Kranke kam um eine Operation nicht herum [umg.] (eine Operation ließ sich nicht vermeiden). 4. Glücklicherweise bin ich um die Prüfung herumgekommen (etwas vermeiden, sich um etwas drücken, etwas nicht zu tun brauchen). 5. Er ist viel, weit, wenig, kaum herumgekommen [umg.] (reisen, etwas von der Welt sehen, etwas erleben). 6. Als Reporter kommt man viel (in der Welt) herum.

herunterkommen

1. Sie kam geschwind die Treppe herunter (ging schnell nach unten). 2. Er ist während seiner Krankheit sehr heruntergekommen [umg.] (sehr schwach geworden). 3. Früher war er ein zuverlässiger Mensch. Aber seit er zum Trinker geworden ist, ist er heruntergekommen (haltlos geworden).

hinkommen

1. Seit dem Geburtstag meines Bruders bin ich noch nicht wieder zu ihm hingekommen (dorthin gekommen). 2. Er wußte nicht mehr, wo das Foto hingekommen ist (wo es sich befindet). 3. Mit seinem Gehalt kommt er ganz gut hin [umg.] (es reicht aus).

hochkommen

1. Ich werde auf einen Sprung zu dir hochkommen [umg.] (hinaufkommen, dich kurz besuchen). 2. Er ist nach seiner Krankheit einfach nicht mehr hochgekommen (ist nicht gesund geworden). 3. Es kommt mir hoch, wenn ich so etwas sehe, höre [fig., umg.] (es erregt meinen Abscheu, meinen Widerwillen). 4. Sie läßt niemanden (neben sich) hochkommen (sie läßt niemanden sich heraufarbeiten, duldet niemanden neben sich).

loskommen

1. Ich komme von ihm nicht los (freikommen, sich frei machen, sich befreien, wegkommen). 2. Ich komme von dem Gedanken nicht los (der Gedanke beherrscht mich), daß er uns etwas verheimlicht. 3. Meine Gedanken kommen nicht davon los. 4. Er konnte nur schwer vom Rauchen loskommen (konnte es sich nur schwer abgewöhnen). 5. Das Flugzeug ist nicht vom Boden losgekommen.

mitkommen

1. Wenn du einen Augenblick wartest, werde ich mit dir mitkommen (dich begleiten). 2. Das Kind kommt in der Schule gut mit [umg.] (lernt gut). 3. Er kommt in der Schule nicht recht mit. 4. Ich bin mit

dem Zug nicht mitgekommen (ich habe den Zug nicht mehr rechtzeitig erreicht).

nachkommen

1. Sobald er seine Arbeit beendet hat, wird er nachkommen (er wird später zu uns kommen). 2. Geht schon voraus, ich komme (gleich) nach. 3. Wiederhole bitte die letzten Zahlen noch einmal! Ich bin beim Schreiben nicht nachgekommen (habe nicht folgen können). 4. Er ist beim Diktat nicht nachgekommen (konnte beim Diktat im Mitschreiben nicht Schritt halten). 5. Er ist einer Verpflichtung nachgekommen (hat eine Verpflichtung erfüllt).

näherkommen

1. Als die dunklen Wolken näherkamen (heranzogen), verließen wir den Badestrand. 2. Bei dem Ausflug in die Berge kamen sich die Mitglieder der Reisegesellschaft näher (lernten sie sich besser kennen).

niederkommen [veralt.]

1. Sie kam mit einem Mädchen nieder (gebären, entbunden werden). 2. Die Frau unseres Freundes ist niedergekommen (hat ein Kind geboren).

überbekommen

1. Er hat die wenig abwechslungsreiche Kost nach einiger Zeit überbekommen [umg.] (verspürt einen Widerwillen dagegen). 2. Sie hat diese Sache überbekommen (hat satt bekommen, ist dieser Sache überdrüssig geworden).

übereinkommen

1. Wir sind übereingekommen, es so und so zu machen (sich mit jmdm einigen). 2. Die Freunde kamen überein (einigten sich), gemeinsam ins Theater zu gehen.

überkommen

1. [nur im Part.Perf.] überkommen sein. Der Brauch ist uns (seit alters her, von unseren Vorfahren) überkommen (vererbt, überliefert sein). 2. Ihn überkommt die Furcht (überfällt, ergreift, erfaßt). 3. Ein Grausen überkam mich. 3. Die Rührung überkam ihn, als er das sah. 4. Die Kinder überkam (erfaßte) Angst, als sie vom Gewitter überrascht wurden.

umkommen

1. Bei dem Erdbeben sind viele Menschen umgekommen (sterben, ums Leben kommen (bei einem Unfall oder Unglück)). 2. Bei dem Hochwasser sind mehrere Menschen umgekommen. 3. Ich komme um vor Hitze [umg.] (mir ist schrecklich heiß). 4. Die Bauern arbeiteten angestrengt, damit nichts von der Ernte umkam (verdarb).

unterkommen

1. Er hofft, bei unserer Firma unterzukommen (Anstellung finden). 2. Unsere Tochter ist während ihres Praktikums bei einer uns befreundeten Familie untergekommen (hat dort gewohnt). 3. Er ist für die Nacht bei seinem Bekannten untergekommen (Aufnahme, Zuflucht finden).

verkommen

1. Als wir dieses Grundstück kauften, war es ziemlich verkommen (ungepflegt, vernachlässigt). 2. Wenn sich das Kollektiv nicht um den jungen Mann gekümmert hätte, wäre er sicher verkommen (haltlos geworden, verwahrlost).

vorbeikommen

1. Bei der Stadtrundfahrt kamen die Touristen an vielen modernen Hochhäusern vorbei (fuhren sie daran vorbei). 2. Wenn du an einer Buchhandlung vorbeikommst, frag doch bitte nach dem Buch. 3. Können Sie nicht bei mir vorbeikommen [umg.] (jmdn kurz und zwanglos besuchen) und sich das Geld abholen. 4. Komm doch einmal abends bei uns vorbei (zu jmdm kommen)!

vorkommen

1. Der Schüler mußte vorkommen [umg.] (nach vorn kommen) und die Aufgabe an der Tafel lösen. 2. Dieser Fehler darf nicht wieder vorkommen (geschehen). 3. Früher kam es oft vor, daß ein Kind nur zwei Jahre in die Schule ging. 4. "Kann es vorkommen, daß ein Auto mitten auf der Kreuzung stehenbleibt?" "Natürlich. Das ist schon einmal vorgekommen. Aber es passiert selten". 5. Dieses Musikstück kommt mir bekannt vor (ich glaube es zu kennen). 6. Es kommt mir vor, als hätte ich das schon einmal gesehen, gehört. 7. So etwas ist mir noch nicht vorgekommen (so etwas habe ich noch nicht erlebt). 8. In diesem Satz kommen mehrere Adjektive vor. 9. So etwas kann vorkommen (so etwas erlebt man öfter). 10. Das kann schon einmal vorkommen (das ist nicht so schlimm, mach dir nichts draus, das

passiert anderen auch). 11. Das soll nicht wieder vorkommen (ich werde es nicht wieder tun). 12. Diese Frau kommt mir bekannt vor. 13. Das kommt häufig, selten vor. 14. Er kommt sich sehr klug, sehr schlau vor (er hält sich für sehr klug, schlau). 15. Das kommt mir komisch, seltsam, merkwürdig, verdächtig vor. 16. Das kommt in den besten Familien vor [umg., scherzh.] (das ist nicht so schlimm, das kann jedem einmal passieren). 17. Diese Tiere und Pflanzen kommen nur in den Tropen vor. 18. Wo kommen diese Mineralien sonst noch vor? 19. Das kommt dir nur so vor (das scheint dir nur so, in Wirklichkeit ist es nicht so).

weiterkommen

1. Viele Werktätige sind durch ein Fernstudium in ihrem Beruf weitergekommen (haben eine höhere Qualifikation erreicht).

zukommen

1. Ein solches Verhalten kommt einem Außenstehenden, einem Gast nicht zu (jmdm zustehen, passend für jmdn sein). 2. Eine solche Frage kommt dir nicht zu. 3. Er hat uns immer noch keinen Bescheid zukommen lassen (wir haben noch keinen Bescheid erhalten). 4. Er hat uns Geld zukommen lassen (jmdm etwas zustellen, zusenden, zuschicken). 5. Diese Ehrung kommt dir zu (du hast ein Recht darauf). 6. Die Kinder kamen mit ausgebreiteten Armen auf mich zu (an jmdn herankommen, jmdm näherkommen). 7. Das Gewitter kommt gerade auf uns zu. 8. Mit ausgebreiteten Armen kam er auf seinen alten Freund zu (nährte sich ihm). 9. Die Arbeit, die nun auf uns zukommt [fig., umg.] (die uns bevorsteht), ist nicht leicht. 10. Wir müssen die

Dinge auf uns zukommen lassen (wir müssen abwarten, wie sich die Dinge entwickeln).

zurückkommen

1. Er wird morgen aus dem Urlaub zurückkommen. 2. Der Redner kam am Ende seines Vortrages noch einmal auf den Ausgangspunkt zurück (erwähnte noch einmal den Ausgangspunkt). 3. Ich komme immer darauf zurück [fig.] (ich muß immer wieder daran denken, davon sprechen).

zusammenkommen

1. Wir kommen nächste Woche noch einmal zu einer abschließenden Beratung zusammen (treffen uns noch einmal). 2. Wir werden morgen beim Tennisspiel zusammenkommen. 3. Einmal im Jahr kommen die Mitglieder zusammen. 4. Verschiedene unglückliche Umstände kamen zusammen. 5. Sie kamen äußerst selten zusammen. 6. Bei der letzten Sammlung ist viel Geld zusammengekommen [umg.] (wurde viel Geld gespendet).

2 Aufgabe.

Übung 2. Setzen Sie die angegebenen Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische

kommen

1. Stell dir vor, du ... an die Grenze und niemand wollte deinen Paß sehen. 2. Stell dir vor, es ... eine Fee und du hättest drei Wünsche. 3. Sie ... gern mit mir in den Urlaub, aber ihre Eltern erlauben ihr das nie. 4. Fast wäre ich nicht pünktlich 5. Hätte mich der Chef länger

festgehalten, wäre ich in den Regen ... und hätte kein Taxi bekommen. 6. Wenn ich früher, wäre es dir auch nicht recht gewesen. 7. Als die Zirkuswagen hielten, ... die Kinder angesprungen.

abkommen

1. Der Redner ist vom Thema des Vortrags 2. Der Schwimmer ist gut 3. Die Touristen sind vom Wege

ankommen

1. Die Delegation ist pünktlich in Moskau 2. Bei meinem Freund ist ein Mädchen ... (zur Welt gekommen). 3. Bei Traktoren kommt es weniger auf die Schnelligkeit, als auf die Zugkraft an (ist die Zugkraft wichtiger). 4. Bist du gut ... ? 5. Es ... mir bei dieser Arbeit mehr auf Genauigkeit als auf Schönheit ... (Genauigkeit ist mir wichtiger als Schönheit). 6. Es ... ihm gar nicht darauf ... (das ist ihm gar nicht wichtig, es ist ihm gleichgültig). 7. Er ist bei der Firma X ... (ist bei der Firma X angestellt worden). 8. Seine Witze ... bei den Zuhörern nicht ... [umg.] (zünden nicht, finden kein Echo). 9. Damit ... du bei mir nicht ... (damit hast du kein Glück bei mir). 10. Er ist schlecht bei seinen Verwandten ... (gut, schlecht bei jmdm aufgenommen werden). 11. Sie ist gestern in München 12. Er ... nicht gegen ihn ... (er ist ihm unterlegen).

aufkommen

1. Ein Gewitter 2. Eine neue Mode 3. Ein Schiff (wird am Horizont sichtbar). 4. Bei der Sammlung ist eine beträchtliche Summe ... [umg.] (eingegangen, zusammengekommen). 5. Wir wollen kein Mißtrauen ... lassen. 6. Ich möchte keinen Zweifel

darüber ... lassen. 7. Er muß für den Schaden, den Verlust 8. Ich ... für nichts 9. Er ... gegen ihn (in seiner Leistung) nicht ... (kommt ihm in der Leistung nicht gleich).

auskommen

1. Wir ... gut miteinander ... (sich mit jmdm vertragen). 2. Mit ihm kann man nicht 3. Er ... mit seinem Geld gut 4. Ich muß nun ohne sie

beikommen

1. Ihm ist nicht 2. Ich weiß nicht, wie ich der Sache ... soll (mit einer Sache fertig werden, sie meistern soll). 3. Er hat sich das ... lassen (sich das einfallen lassen).

bekommen

1. Er hat keine Antwort 2. Sie ... ein Kind. 3. Die Mauer ... Risse. 4. Ich habe vier Wochen Urlaub 5. Wir ... anderes Wetter. 6. Was kann ich zu essen ... ? 7. Du wirst es noch zu hören 8. Dort ... man alles zu kaufen. 9. Er hat ein Buch geschenkt 10. Ich habe nichts davon zu sehen 11. Ich habe die Arbeit nicht fertig ... (ich bin nicht fertig geworden). 12. Er hat die Sache satt ... (bin der Sache überdrüssig geworden).

dahinterkommen

1. Endlich ... sie ..., was er vorhatte. 2. Er wird schon auch noch

durchkommen (das Durchkommen)

1. Wir hatten Mühe, durch die Innenstadt 2. Ein ... ist hier nicht möglich. 3. Er ... mit seinem Anruf nicht 4. Die Meldung, daß der Zug 40 Minuten Verspätung hat. 5. Um 19 Uhr muß der D-

Zug nach München hier 6. Der Regen ... (durch die Zimmerdecke) 7. Die Sonne ... (durch die Wolken) 8. Mit Ausflüchten ... du bei mir nicht 9. Mit Englisch ... man überall ... (kann man sich überall verständigen). 10. Sie kommt mit ihrer Rente kaum 11. Sie hoffen unentdeckt 12. Der Patient ist ... (eine gefährliche Krankheit überstanden). 13. Die ganze Klasse ist (beim Abitur) ... (bei einer Prüfung, Wahl erfolgreich sein).

entgegenkommen

1. Er ... mir ein Stück 2. Man ... ihm freundlich, mit Achtung 3. Wir ... Ihren Wünschen gerne ... (auf Ihre Wünsche, Forderungen eingehen). 4. Der ... Wagen hat mich geblendet. 5. Diese Arbeit ... seinen Neigungen sehr ... (entspricht, wird gerecht).

entkommen

1. Der Flüchtling ... über die Mauer 2. Der Dieb ... aus dem Gefängnis. 3. Es gelang ihm, den Verfolgern 4. Es gab kein ...

gleichkommen

1. Das war eine Versetzung, die einer Beförderung 2. Niemand ... ihm an Schnelligkeit

herauskommen

1. Aus dem Schornstein ... schwarzer Qualm 2. Die ersten Frühlingsblumen ... (beginnen zu blühen). 3. Sie ist nie aus ihrer Heimatstadt 4. Du ... viel zu wenig ... (gehst zu selten an die frische Luft). 5. Als sie das hörte, ... sie aus dem Staunen nicht 6. Wir müssen sehen, daß wir aus dieser peinlichen Situation heil 7. Der Verlag ist im Herbst mit einem neuen Taschenlexikon 8. Das

Stück soll in der nächsten Saison ... (Premiere haben). 9. Dieser Sänger ist (ganz) groß ... (öffentlichen Erfolg haben, populär werden). 10. Der Vorwurf ... etwas zu scharf 11. Bei den Verhandlungen ist nicht viel ... (sich als positives Ergebnis, Resultat, als Lösung zeigen; sich ergeben).

herkommen

1. ... bitte mal ... ! 2. Wo ... Sie... ? (Wo sind sie geboren, aufgewachsen? Aus welchem Ort stammen Sie?). 3. Wo soll denn das Geld auch herkommen? (irgendwo hergenommen werden können?).

herumkommen

1. Sie ... gerade um die Ecke 2. Er ... mit dem Wagen nicht um die enge Biegung 3. Der Stamm des alten Baumes ist so stark, daß ich mit den Armen nicht ... kann (etwas umschließen, umfassen können). 4. Um eine Erhöhung der Steuern werden wir nicht ... (etw. Unangenehmes umgehen, vermeiden können).

herunterkommen

1. Wir ... die Treppe 2. Nach dem Tode ihres Vaters ist sie arg ... (durch bestimmte Einflüsse einen sozialen Abstieg erfahren, moralisch verkommen). 3. Die Spinnerei ... unter seiner Leitung total ... (auf Grund schlechter Führung nur noch wenig oder keinen Gewinn bringen). 4. Er ... durch sein Trinken sehr ... (durch Krankheit in einen sehr schlechten körperlichen Zustand geraten).

hinkommen

1. Wo ... die Bücher ... ? (Wohin können sie gestellt werden?). 2. Wo ... meine Uhr bloß ... (hingeraten, wohin ist sie verschwunden?). 3.

Wir ... mit den Vorräten ... (ausreichend sein). 4. Das Gewicht ... ungefähr ... (das richtige Ausmaß treffen, aufweisen).

hochkommen

1. Die Kinder sollen zum Essen ... (heraufkommen). 2. Sie tauchte, ... aber sofort wieder ... (an die Wasseroberfläche kommen). 3. Nach der Erkältung ... sie rasch wieder ... (wurde gesund). 4. Er ... in seiner Firma ... (beruflich, gesellschaftlich vorwärtskommen).

loskommen

1. Ich hatte noch so viel zu tun, daß ich nicht eher ... (weg-, fortkam). 2. Er ... auf seinen Freund 3. Der Gefangene versuchte, von den Ketten ... (sich von etw. lösen, trennen; freikommen). 4. Er konnte vom Alkohol nicht 5. Sie ... von diesem Gedanken nicht

mitkommen

1. Seine Freundin ... zur Party 2. ... du ... (ins Kino)? 3. Bei der nächsten Sendung müßten die bestellten Bücher 4. Die Koffer ... (mit dem Flugzeug) nicht 5. Bei diesem Tempo ... ich nicht mehr ... (bei einer Tätigkeit, bes. beim Gehen, Laufen, mit (einem) anderen Schritt halten). 6. Bei diesem Tempo kann ich beim Diktat nicht 7. Da ... ich nicht mehr ... (das, dieses Verhalten kann ich nicht begreifen, das ist mir unverständlich). 8. Der Schüler ... im Unterricht, in der Klasse gut, schlecht, nicht ... (in der Schule, im Unterricht den Anforderungen gewachsen, nicht gewachsen sein).

nachkommen

1. Geh schon voraus, wir werden in einer Stunde ... (später kommen). 2. Er ließ seine Familie nach England 3. Er ging schon aufs

Gymnasium, als noch Geschwister ... (geboren wurden). 4. Da kann noch etwas ... (das kann noch Komplikationen, Ärger geben). 5. Er ... der Anordnung seines Chefs nach [geh.] (etwas, was ein anderer von einem wünscht oder verlangt, erfüllen oder vollziehen). 6. Sie ... ihren Verpflichtungen 7. Sie ... mit der Arbeit, Produktion gerade noch ... (etwas schnell genug tun, um Schritt halten zu können). 8. Bei diesem Tempo ... keiner

näherkommen

1. Sie ... ihrer Freundin innerlich ... (mit jmdm vertrauter werden). 2. Sie ... sich ([geh.] einander) in letzter Zeit wieder

niederkommen

1. [veralt.] Sie ... mit einem Mädchen 2. Die Frau ihres Bruders ... (hat ein Kind geboren).

überbekommen

1. Wir ... diese Sache 2. Ich ... diese Kost nach wenigen Tagen

übereinkommen

1. Wir ... mit ihm ... (sich mit jmdm über etwas einigen), den Vertrag ruhen zu lassen.

überkommen

1. Mitleid ... ihn, als er das sah ((von Empfindungen, Gefühlen) plötzlich und mit großer Intensität ergreifen). 2. Bei diesem Gedanken ... es uns kalt (schauderte uns). 3. [veralt.] Er hatte dieses Erbe vom Vater ... (geerbt). 4. eine ... Tradition (jmdm überliefert, als Erbe weitergeben).

umkommen

1. Sein Sohn ... im Krieg ... (ums Leben gekommen). 2. Ihre Kinder ... bei einem Erdbeben 3. Sie ... vor Hitze (Angst, Langeweile) 4. Die Bauern wollen nichts von der Ernte ... lassen.

unterkommen

1. Ihre Großmutter ... in einer Pension 2. Sie ... bei ihren Freunden in Berlin 3. Er ... in einem Verlag 4. Dieser junge Schriftsteller will mit seiner Story woanders ... [umg.] (erreichen, daß etwas angenommen wird, einen Interessenten finden).

verkommen

1. Er ... im Schmutz, im Elend 2. Er ... ein ... Subjekt. 3. Er ... zu einem notorischen Säufer 4. Sie lassen ihr Haus völlig 5. Der Park ... zu einer Wildnis 6. Die Demokratie ... dort zur Filzokratie ... (herabsinken). 7. Das Obst ..., weil es niemand erntet. 8. Iß, damit nichts ...

vorbeikommen

1. Wenn wir an einem Gasthaus ..., wollen wir einkehren. 2. Wir ... an einem Posten 3. Er ... mit seinem Wagen an der Baustelle 4. An dieser Tatsache ... man nicht 5. Kannst du nicht mal wieder bei mir ...? (einen kurzen, zwanglosen Besuch machen). 6. Ich und erledige das.

vorkommen

1. Ein Irrtum ... schon einmal ... (als eine Art meist unangenehmer Überraschung sich ereignen). 2. Diese Pflanze ... nur im Gebirge

3. Die Sache ... mir seltsam, bekannt 4. Es ... mir ... (ich hatte das Gefühl), als ob ich schwebte. 5. Du ... dir wohl sehr schlau 6. Das ... dir nur so 7. Wie ... du mir eigentlich ... ? [umg.] (was erlaubst du dir eigentlich?). 8. Der Schüler mußte an die Tafel 9. Der Schauspieler ... hinter dem Vorhang ... (zum Vorschein kommen).

weiterkommen

1. Von da aus ... man nur noch mit dem Taxi 2. Sie ... mit diesem Problem, mit ihrer Arbeit nicht ... (Fortschritte machen). 3. Er ... im Leben, im Beruf

zukommen

1. Er ... freudestrahlend, mit schnellen Schritten auf uns 2. Er ahnte nicht, was noch auf uns ... sollte (was ihm noch bevorstand). 3. Du mußt die Sache auf dich ... lassen (warten, wie sich die Sache entwickelt). 4. Wir werden in der Angelegenheit noch auf sie ... (werden uns zu gegebener Zeit an sie wenden). 5. Ihm ... eine Erbschaft ... [geh.] (jmdm zuteil werden). 6. Es ... ihm die Nachricht ..., daß seine Bekannten nach München zurückgekehrt sind. 7. Ein Urteil ... dir nicht ... (jmdm gebühren). 8. Es ... ihm nicht ... (er hat kein Recht dazu), sich hier einzumischen. 9. Ihm ... eine Führungsrolle 10. Dieser Entdeckung ... eine große Bedeutung ...

zurückkommen

1. Sie ... aus dem Urlaub 2. Wann ... ihr nach Hause ...? 3. Der Brief ... (als unzustellbar) 4. Die Schmerzen 5. Allmählich ... (ihm) die Erinnerung 6. Die Bücher ... alle in mein Zimmer 7. Und wie soll ich dann (von da) ohne Auto 8. Ich ... auf dieses Thema (etwas wieder aufgreifen). 9. Ich ... eventuell auf Sie, auf Ihr Angebot

zusammenkommen

1. Die Studenten ... zu einer Kundgebung 2. Die Mitglieder ... im Klub 3. Er ... mit vielen Leuten ... (hat viele Leute kennengelernt). 4. So jung ... wir nicht noch einmal 5. An diesem Tag ... (aber auch) alles ... ((meist von etwas Unangenehmem) sich gleichzeitig ereignen). 6. Es ... wieder einiges an Spenden, Geschenken ... (sich anhäufen, ansammeln).

3 Aufgabe.

Übung 3. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Wann ... du ... (wiederkommen)? 2. Die Straßen sind heute völlig verstopft, wir ... nirgends ... (durchkommen). 3. Auf diese Weise ... wir nicht ... (weiterkommen), wir müssen uns die nächsten Schritte besser überlegen. 4. Wo ... wir in dieser Stadt ... (unterkommen)? Ob es hier einen Gasthof gibt? 5. Wer nicht weggeht, ... nicht ... (wiederkommen). 6. Manchmal ... mich (überkommen) eine böse Vorahnung. 7. Keine Angst, es wird uns schon nichts passieren, wir

... schon nicht ... (umkommen). 8. Wer sich in Gefahr begibt, ... darin ... (umkommen) (Sprichwort). 9. Er ... bei der Bombardierung ... (umkommen), er war ihr einziges Kind. 10. Ich möchte wissen, wo wir in Leipzig ... (unterkommen), in einem Hotel oder privat? 11. Der Zug, der pünktlich ... (ankommen), hielt nicht lange. 12. Aus den Ferien ... unser Lehrer immer gut erholt ... (wiederkommen). 13. Er ... die ausgeliehenen Bücher immer pünktlich ... (wiederbekommen). 14. Auf Wanderungen versucht man manchmal in Jugendherbergen ... (unterkommen).

Übung 4. *Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.*

1. Es ist nicht ausgeschlossen, daß am Nachmittag ein Gewitter ... (kommen). 2. Es ist nahezu unvorstellbar, daß du eine Aufenthaltserlaubnis ... (bekommen). 3. Ich habe gehört, daß hier ein neuer Supermarkt ... (hinkommen). 4. Die Polizei umstellte die Bank (wo sich die Einbrecher verbarrikadiert hatten), aber wir hatten keine Probleme, dort mit unserem Auto ... (durchkommen). 5. In dem Ort gab es keinen Gasthof, aber wir ... in einem Bauernhaus ... (unterkommen). 6. An der Grenze ... wir ohne Schwierigkeiten ... (durchkommen), die Zöllner durchsuchten unser Gepäck kaum. 7. Ich ... falsch gelaufen und vom Weg ... (abkommen). 8. ... du gut ... (unterkommen)? – Ja, das Zimmer ist prima. 9. Trotz aller Kontrollen ... wir an der Grenze gut ... (durchkommen). 10. Er ... im Krieg ... (umkommen). 11. Die auf uns ... (zukommen) Fragen müssen schnell

gelöst werden. 12. Als wir gestern abend in München ... (ankommen), war alles weiß. Es hatte den ganzen Tag über geschneit.

Übung 5. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Die Sonne ... nicht einmal durch die Wolken ... (kommen), und das, nachdem schon das Frühjahr nicht schön gewesen war. 2. Ich ... noch nicht dazu ... (kommen), die Entwürfe zu überprüfen. 3. Ich brauche diese Bestätigung von Ihnen, um ein Visum (bekommen). 4. Meine Frau ... gerne ..., aber unser Jüngstes ist krank geworden, und da mußte sie zu Hause bleiben (mitkommen). 5. Ich ... noch einmal auf deinen Vorschlag ... (zurückkommen). 6. Als die Verfolger ... (herankommen), hieb er mit dem Säbel um sich. 7. Deutschland hat wenig Bodenschätze, so daß es nicht ohne Importe ... (auskommen). 8. Die deutschen Universitäten sind so überlaufen, daß man nicht sofort einen Studienplatz ... (bekommen). 9. Fast hätte er keinen Ferienplatz mehr ... (bekommen). 10. Wenn der ... (entgegenkommen) Fahrer das Lenkrad nicht in letzter Sekunde herumgerissen hätte, wären beide Autos frontal zusammengestoßen. 11. Wären unsere Helfer doch früher ... (kommen)!

4 Aufgabe.

Übung 6. Sagen Sie anders! Verwenden Sie anstelle der eingeklammerten Wörter die aufgeführten Verben und die verbalen Wortgruppen ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

kommen, auf den Gedanken kommen, zum Vorschein kommen, zum Erfolg kommen, aus der Mode kommen, auf jmds Namen kommen, zu einer Entscheidung kommen, von (mangelndem Selbstvertrauen) kommen, zur Sache kommen, zum Abschluß kommen, zum Verkauf kommen, in Wut kommen, zu Worte kommen lassen, (nicht) von der Stelle kommen, so weit kommen, kommen sehen, in Konflikt kommen.

1. Dieses Unglück habe ich (habe ich erwartet). 2. Er ist mit dem Gesetz (hat gegen das Gesetz verstoßen). 3. Der Junge (wurde wütend), als er von seinen Kameraden geärgert wurde. 4. Leider ... ich nicht (fällt mir sein Name nicht ein). 5. Wie bist du (was hat dich veranlaßt), dieses teure Souvenir mitzubringen? 6. Es darf nicht (darf nicht geschehen), daß du über dem Fußballspielen die Schulaufgaben vernachlässigst. 7. Wir müssen heute über seinen Verbesserungsvorschlag ... (müssen darüber entscheiden). 8. Der Richter forderte den Angeklagten auf, endlich (zum Wesentlichen zu gelangen). 9. Bei diesem Streit ließ sie uns kaum (uns kaum unsere Meinung äußern). 10. Er ... nur durch intensive Arbeit (zum Erfolg gelangt). 11. Seine Unentschlossenheit (rührt von mangelndem Selbstvertrauen her, ist darauf zurückzuführen). 12. Wie ... es (was ist die Ursache), daß du ihn nicht leiden kannst? 13. In unserer Arbeit ... wir in der letzten Zeit nicht (haben wir keine Fortschritte gemacht). 14. Solche Schulen ... jetzt ganz (sind unmodern geworden). 15. Zuerst glaubte er alle Aufgaben richtig

gerechnet zu haben, aber dann ... ihm doch einige ... (zweifelte er daran). 16. Die Beratungen im Ausschuß (werden demnächst abgeschlossen). 17. In der Umfrage ... vertraute Rollenerwartungen (wurden sichtbar, erkennbar); es wird erwartet, daß die künftige Partnerin schön, treu und kinderlieb ist.

Übung 7. *Sagen Sie anders! Verwenden Sie anstelle der eingeklammerten Wörter die aufgeführten Verben und die verbalen Wortgruppen ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.*

abkommen, ankommen, aufkommen, auskommen, bekommen, umkommen, mitkommen, vorkommen

1. Wir haben gestern einen langen Brief von Ihm ... (erhalten). 2. Infolge des Nebels ... mehrere Verkehrsunfälle ... (gab es). 3. Die Rakete ... vom vorausberechneten Kurs ... (entfernte sich). 4. Bei dem Erdbeben ... Tausende von Menschen ... (fanden den Tod). 5. Der Schnellzug aus Berlin ist soeben ... (eingefahren). 6. Wird deine Freundin ... (mitgehen)? 7. Warum ... die beiden nicht miteinander ... (vertragen sich)? 8. Die Versicherung ... für den Schaden ... (tritt ein).

5 Aufgabe.

Übung 8. *Setzen Sie die passenden Verben in der richtigen Form ein.*

kommen, abkommen, ankommen, aufkommen, auskommen, bekommen, entgegenkommen, entkommen

1. Bei dieser Übung ... es auf die richtigen Präpositionen 2. Obwohl der Fuchs von einer Kugel getroffen war, konnte er ins Dickicht 3. Der Motorradfahrer ist in der scharfen Kurve von der Fahrbahn 4. Mit diesen hilfsbereiten Studienkollegen sind wir alle gut 5. Als ich in die Wohnung meines Bruders ..., ... mir seine Kinder jubelnd 6. Infolge der großen Anstrengung hatte er heftige Kopfschmerzen 7. Als bei den Kindern Langeweile ..., gab die Mutter ihnen Farbstifte und Hefte zum Ausmalen. 8. Wenn man dem Ehepartner und den Kindern gegenüber nicht tolerant wäre, ... man nicht gut miteinander 9. Es ... zu einer regelrechten Straßenschlacht. 10. Auch bei ihren Freunden soll es nicht gut

6 Aufgabe.

Übung 9. Setzen Sie die passenden Verben in der richtigen Form ein.

Übersetzen Sie die Sätze ins Russische

kommen, abbekommen, ankommen, bekommen, hereinkommen, herumkommen, zukommen

1. Er fuhr früher immer furchbar schnell, ohne daß er je einen Strafzettel ... hätte. 2. Er, ohne vorher anzuklopfen. 3. Natürlich ... es in jeder Wohngemeinschaft mal zu Auseinandersetzungen. Wenn sich die Mitglieder nicht an die gemeinsamen Absprachen halten, gibt es Streit. 4. Mit einem streitsüchtigen Menschen kann es leicht zum Streit 5. Ein Kettenraucher wundert sich, daß er Lungenkrebs 6. Es bleibt nichts anderes übrig, als über diese moralischen und ethischen Fragen, die durch die medizinisch-

technische Entwicklung auf uns ... sind, weiter nachzudenken. 7. Einem Gerücht zufolge, haben diese Personen untereinander Streit 8. Es heißt, daß Trends der amerikanischen Gesellschaft einige Jahre brauchen, bis sie nach Europa 9. Der Trend gegen das Rauchen ist unaufhaltbar. Wer seinem Verlangen nach Nikotin trotzdem noch nachgibt, ... um eine beträchtliche Geldstrafe nicht 10. Zum Mittagessen ... er nur Gemüse und etwas gekochten Fisch. 11. Diese Stadt hatte das Glück, den Krieg gut zu überstehen. Sie hat nur wenige Bomben 12. Weil wir alles gemeinsam getragen haben, sind wir gut durchs Leben 13. Endlich ... ich dazu, deinen Brief zu beantworten. 14. Sie hätten die Wohnung ..., wenn sie sich früher gemeldet hätten. 15. Er tut so, als ob er ihren Brief nicht ... hätte. 16. Auf die Frage, ob er und das Publikum in das Genuss einer Lösung ..., antwortete der anwesende Erfolgsautor gewohnt provokant, er wisse es nicht. 17. Mir ist zu Ohren ..., daß Sie Ihre Wohnung seit einiger Zeit untervermieten. 18. Ich war fast eingeschlafen, als die S-Bahn endlich 19. Bitte lassen Sie mir eine Nachricht ..., wenn ich das Buch selber abholen soll. 20. Rufen Sie Ihre Lieben zu Hause an, wenn Sie am Ziel ... sind.

Gesamtübungen

Übung 1. *Setzen Sie die in Klammern stehenden Wörter in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.*

1. Biologisch ... (sehen), ist das ein genialer Mechanismus: Denkt man an das Prinzip der Gerechtigkeit, muß schließlich irgendwer anfangen mit dem Helfen. 2. Ein anderer Faktor ist die ... (vorhersehbar): Wenn ich nicht weiß, wie lange ich mit dem anderen noch zu tun habe, hat das Einfluß auf meinen Solidaritätswillen. 3. Bei Tieren gibt es viel stricktere Regeln, nach denen die Solidarität abzulaufen hat. Eine lautet zum Beispiel: als Erstes ... (kommen) die Verwandten. 4. Man ... davon ... (ausgehen), daß Moralentwicklung bei Kindern eng ... (einhergehen) mit der Fähigkeit zur Solidarität. 5. Bei vielen Ländern ... die Nachfrage daraufhin spürbar zurück (zurückgehen). 6. Die Sprache bringt dem Individuum gleichsam eine Bewertung, wie die Gesellschaft die Welt ... (sehen). 7. Daran ... (sehen) man: eine Sprache lebt in ihrer Zeit, es gibt keinen Stillstand. 8. Als die Steppennomaden nach Warna ... (kommen), haben sie den dortigen Bauern ihre Sprache aufgedrängt. 9. Wenn ich nur Nahrung sammle, reicht es, am Lagerplatz zu gestikulieren. Wenn ich aber anfangs, große Tiere wie Mammuts zu jagen, dann ... (gehen) das nur in der Gruppe. 10. Zu den Gesten ... dann Sprachlaute ... (hinzukommen) – weil die Lebensbedingungen komplexer wurden und so die Ansprüche an die Kommunikation zunahmen. 11. Wie ... (kommen) die Sprache überhaupt in die Welt? – Die Sprache ...

(kommen) in Schritten zu uns. 12. Er ist ständig rund um die Welt unterwegs, um dem Rätsel der Sprachen auf die Spur (kommen).

Übung 2. *Setzen Sie die in Klammern stehenden Wörter in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.*

1. Die Wörter ... (kommen) von überall her – aus dem Lateinischen und Griechischen oder aus Arabien, und nach dem Mittelalter sehr viele aus dem Französischen. 2. Es gibt aber auch deutsche Wörter, die in die Welt ... (gehen) und zu Lehnwörtern wurden. 3. Es gibt verschiedene Kriterien, wonach man Sprachen voneinander und diese von Dialekten unterscheidet. Es ... (gehen) um Unterschiede bei Lautsystem, Wortschatz und Grammatik. 4. Die Bewegung ... von Luther bis in die Aufklärung und Klassik immer wieder von Intellektuellen ... (ausgehen), wurde von der bürgerlichen Gesellschaft aufgenommen und verstärkt. 5. Frankreich ... einen anderen Weg ... (gehen) und hat seine republikanische Tradition fest mit einer aktiven Sprachpolitik des Staates verbunden. 6. Aber Sprache und Politik können auch ganz andere Bündnisse ... (eingehen). 7. Man ist fest überzeugt, daß auch das EU-Parlament in Straßburg und Brüssel mit weniger Übersetzungsaufwand ... (auskommen) könnte. 8. Im Fall der EU ... es einem so ... (vorkommen), als wären die vielen Sprachen ein Hemmnis auf dem Weg zu einer gemeinsamen Politik. 9. Verhandlungsführer ... (bekommen) ihren persönlichen Dolmetscher zur Seite gestellt. 10.

Nach jedem Abschnitt macht der Redner eine Pause und läßt den Dolmetscher zu Wort ... (kommen), was einen doppelten Zeitaufwand bedeutet. 11. Auf dem Kabinenplan, den jeder der 18 heute anwesenden Dolmetscher vor Sitzungsbeginn ... (bekommen), kann man die Sprachverteilung sehen. 12. Wie ... (aussehen) die Zukunft ..? 13. Einige Forscher befürchten, daß bis zum Jahre 2100 rund 90 Prozent der derzeit über 6000 Sprachen aussterben werden. Ich ... (sehen) es nicht so apokalyptisch, ... aber davon ... (ausgehen), daß fast die Hälfte verschwindet. Auch das ist alarmierend.

Übung 3. *Setzen Sie die in Klammern stehenden Wörter in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.*

1. Sie hat nie richtig lesen und schreiben gelernt. Nur stockend erzählt sie, wie alles ... (kommen). 2. Sie leitet den AOB, eine kleine öffentlich geförderte Bildungseinrichtung in Berlin. “Als ich hier 1981 angefangen habe, dachte ich, wir machen uns nach ein paar Jahren selbst überflüssig. Aber die Leute ... (kommen) noch immer, und sie sind jünger als früher”. 3. Gerade bereitet eine Pädagogin den Anfängerkurs vor. Sie hängt ein Plakat mit Wörtern auf, in denen “ei” ... (vorkommen). 4. Jeder, der zu dieser Bildungseinrichtung findet, hat eine andere Geschichte zu erzählen. Die einen waren in der Schule lange krank, ... dann nicht mehr ... (hinterherkommen) und brachen irgendwann ab. 5. Die anderen ... (kommen) aus Familien, in denen der Analphabetismus über Generationen “weitervererbt” wurde. 6. Sie ... (bekommen) seit zwei Monaten “Unterricht” in dieser

Bildungseinrichtung. 7. In der Grundschule wurde er als Legastheniker eingestuft. Er ... (bekommen) keine Noten in Deutsch und mußte nie laut vorlesen. 8. Auf Wunsch ... (gehen) einige von ihnen parallel zum Unterricht zu einer Therapie. 9. Auch wenn er offener mit seiner Schwäche ... (umgehen) als sie, hatte er im Alltag manchmal Probleme. Zum Beispiel ... (bekommen) er Panik, wenn er in einer Galerie ein Kunstwerk für eine Ausstellung verpacken mußte, das ein Kurier abholen sollte, und nur noch zehn Minuten Zeit waren, um das Wort “zerbrechlich” darauf zu schreiben.

Übung 4. *Setzen Sie die in Klammern stehenden Wörter in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.*

1. Wenn man ... die deutschen Bücher ... (sich ansehen), dann ... (sehen) man da keinen großen Einbruch des Englischen. 2. Warum ist das Englische so dominant? 3. Heute ... es einem oft deplatziert ... (vorkommen): Die Menschen sitzen in “Meetings”, sie lassen sich “briefen” und “debriefen” oder reden über den “Mainstream”. Machen die vielen englischen Wörter das Deutsche kaputt? 4. Die Jugend verhunzt die Sprache. Das ist auch so ein gängiges Vorurteil. Die Klagen beziehen sich meistens auf dieses neue Pidgin-Deutsch – arg verkürzte Sätze, gespickt mit türkischen Lehnwörtern. Das Spannende ist, daß viele deutsche Jugendliche auf den Geschmack ... (kommen) und mit der Übernahme solcher Ausdrücke die Identität von Pidginsprechern annehmen, also von Zugewanderten. 5. Man kann das auch positiv ... (sehen) und darin eine vitale Beschäftigung

mit Sprache erkennen. 6. Je weiter er in dem Buch ...(kommen), desto leichter fiel ihm auf einmal das Lesen. 7. Beleidigungen sind ehrlicher als Kose- oder Lobesworte, weil sie aus dem tiefsten Hirn und aus der tiefsten Seele ... (kommen), findet er. 8. Und noch immer ist er fasziniert davon, wie kreativ Menschen sind, wenn es darum ... (gehen), anderen Menschen mit Worten weh zu tun.

Übung 5. *Setzen Sie die in Klammern stehenden Wörter in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.*

1. Ich selbst habe drei Jahre lang in Japan gelebt, wo man nie Nein sagt. Die haben sogar einen Ausdruck dafür, wie man Dinge, die man nicht sagen will, umschreibt. Das ist so eine Art Umgehungssprache.
2. 220 Millionen Menschen sind, nach einer recht umfangreichen Untersuchung aus dem ... (vergehen) Jahr, frankophon, doch es gibt nur 65 Millionen Franzosen. Zentrum der Frankophonie ist demnach Afrika, wo diesem Autor zufolge, vorwiegend Drogendealer ... (herkommen).
3. Daneben gibt es die Organisation für die Pflege der Frankophonie, ein internationales Gremium, das sich auch gerne mit der Rückübersetzung englischer Begriffe befaßt, was der gute Franzose also statt buzz sagen könnte – “ramdam” zum Beispiel, darauf ... (kommen) eine Gruppe Jugendlicher mit Migrationshintergrund, die für ihre Idee ausgezeichnet wurden: damit entstand eine lautmalerische Beschreibung des nächtlichen Schwätzens während des Ramadans, wenn alle draußen sitzen und essen.
4. Schon in früheren Jahren wurde aus dem Computer, der in

allen möglichen Sprachen seinen Dienst ... (versehen), der “ordinateur” und aus der SMS “le texto”, aus der E-Mail “le courriel”. 5. Die wesentliche Arbeit eines Lehrers in den dreißiger Jahren des ... (vergehen) Jahrhunderts bestand darin, den Kindern Französisch beizubringen, wobei er sich einer Klasse von anderssprachigen Schülern ... (gegenübersehen), fast wie in einer Vorstadtsiedlung – heute. 6. Und als publizistisches Symbol für einen souveränen ... (umgehen) mit Sprache sei dem Parisbesucher der Erwerb der “Canard Enchaîné” (übersetzt: die angekettete Ente) empfohlen, einer wöchentlichen satirischen Zeitung, die selten von Ausländern, aber immer von Insidern gelesen wird. 7. In diesem Enthüllungsblatt, das ohne eine einzige Anzeige ... (auskommen), wird ein respektloser und betont frecher ... (umgehen) mit dem Hochfranzösischen gepflegt. 8. Die Tirade über das ... (untergehen) Französisch ist so alt wie Frankreich selbst. 9. Franzosen sind notorisch anarchistisch gesinnt. Die Republik und ihre Institutionen werden gerne in Anspruch genommen, aber noch lieber kritisiert und durchaus auch in bürgerlichen Kreisen durch kleine Tricks ... (hintergehen). 10. Mit der Sprache ist das anders, die erst macht den haarlosen Zweibeiner zum Menschen: Für die meisten Franzosen ist kaum eine größere Peinlichkeit vorstellbar, als öffentlich eines Grammatikfehlers überführt zu werden.

Übung 6. Setzen Sie die in Klammern stehenden Wörter in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Es gibt im Deutschen auch Wörter aus ganz entfernten Gegenden, die im Zuge des weltweiten Handels und des Imports von exotischen Früchten und Tieren in das Land ... (kommen), darunter viele Wörter der Tupi, einem Stamm im Amazonasgebiet. 2. Nach dem Dreißigjährigen Krieg hatte das Französische Konjunktur, das von den besseren Ständen gesprochen wurde, bei denen Deutsch als Sprache des Volkes galt. Friedrich der Große sprach zum Beispiel nur Französisch und fand Deutsch furchtbar. So ... (kommen) viele französische Lehnwörter in die deutsche Sprache. 3. Aus dem Griechischen ... (kommen) vor allem Wörter, die mit Religion, Wissenschaft und Philosophie zu tun haben. 4. Der europäische Wortschatz enthält auch Wörter aus dem Arabischen, von denen viele mit al beginnen, weil man den arabischen Artikel für einen Bestandteil des Wortes hielt. Einige dieser Wörter bezeichnen Handelsgüter, die durch die maurischen Eroberer Spaniens nach Europa ... (kommen) (711-1492). 5. "Jede Zeit hat ihre Wörter. Manche ... (kommen) und gehen, andere halten sich", sagt die 19-jährige Renata. Ob sich eine Floskel halte, entscheide die Mehrheit der Sprecher. Zudem ... es darauf ... (ankommen), in welchem Kiez man sich aufhalte. Sie glaubt, daß es auf die sprachlichen Einflüsse ... (ankommen), mit denen man aufgewachsen ist. 6. Mit der Grammatik ... Reklametexter auch oft – sagen wir – kreativ ... (umgehen). 7. Manchmal ... bei der Übernahme englischer Wörter in die deutsche Werbewelt der Sinn ... (verlorengehen). 8. Ihr ... (bekommen) das Magazin dann pünktlich zu jeder neuen Jahreszeit zugesendet. 9. Viel reden gehört zir

Demokratie. Um auf den Punkt (kommen) und trotzdem diplomatisch zu bleiben, ... (gehen) es manchmal nicht ohne bewährte Sprachformeln. 10. Wir werden das Ergebnis in den ... (kommen) Wochen intensiv in den Gremien der Partei zu diskutieren haben. Das darf man von einer Partei und ihrem Kandidaten, die vom Wähler abgewatscht worden sind, erwarten. Insofern ... (gehen) der Satz okay.

Übung 7. Setzen Sie die in Klammern stehenden Wörter in der richtigen Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Die Gespräche fanden in einer offenen und konstruktiven Atmosphäre statt. Durch die Blume gesagt: Es gab den Mega-Zoff. Zum Beispiel in den Parteigremien, in denen ein niederschmetterndes Wahlergebnis intensiv diskutiert wurde. Wirkt als Aussage etwas gestanzt, aber solange nichts von den besprochenen Inhalten verheimlicht wird, ist es als zivilisatorischer Gewinn (sehen), wenn sich in der Öffentlichkeit nicht mit Schmutz beworfen wird.

2. Wir müssen die Menschen wieder abholen, wo sie stehen. Daß sich die politische Klasse von der Lebenswelt der Bevölkerung entfremdet hat, ist ein weit verbreiteter Vorwurf. Und das ist hartnäckig. Das pastorale Geschwurbel vom Abholen der Menschen ist die rhetorische Überkompensation dessen. Bei der Gelegenheit mal eine bescheidene Frage: Wohin soll es denn überhaupt ... (gehen)? 3. Ich freue mich, daß sie mich das fragen, aber lassen Sie mich zunächst einmal Folgendes sagen. Talkshow-Evergreen ... (kommen) zum Einsatz,

wenn die Frage auf keinen Fall beantwortet werden soll. Jeder versierte Talkshowgast weiß: Die Überbevölkerung der Talkshows hat den Vorteil, daß jeder nur eine kurze Redezeit hat. Ehe der Moderator noch mal nachhakt, erteilt er lieber dem nächsten Gast das Wort.

Лексический комментарий

Wortfamilie **gehen**

gehen I vi. (s) 1 идти, ходить; 2 уходить, уезжать, отправляться; aufs Land gehen – (у)ехать за город; auf Reisen gehen – отправляться в путешествие; 3 уходить с работы, увольняться; 4 выходить, смотреть (на север и т.п.); das Fenster geht nach Norden – окно выходит на север; 5 пойти, поступить (куда-л); auf die Universität gehen – поступить в университет; in die Lehre gehen – пойти в обучение к кому-л; 6 действовать, работать; das Telefon geht – телефон звонит; die Klingel geht –звонок звонит; 7 идти, протекать, клониться к чему-л; vor sich gehen –происходить; gut vonstatten gehen – протекать успешно, удаваться; das geht gegen meine Grundsätze – это противоречит моим принципам; 8 ком. идти, находить сбыт; das Geschäft geht gut – дело (предприятие) процветает; 10: sicher gehen – действовать наверняка; das geht zu weit – это уж слишком, это уж чересчур; in sich gehen – сосредоточиться, углубиться в себя; II vimp. 1: es geht auf Mittag – время приближается к полудню; wie geht es Ihnen? – как вы поживаете? so geht es nicht – так нельзя, так не выйдет; 2 es geht um (A) – речь идет (о чем-л, о ком-л).

abgehen I vi. (s) 1 отходить, отправляться, уезжать, отплывать; 2 выходить, выделяться (из организма); 3 уходить (с работы), выходить на пенсию; 4 отходить, отваливаться, осыпаться; 5 (von D) уклоняться, отклоняться, отходить от чего-л; vom Wege

abgehen – сбиться с пути; 6 расходиться, находить сбыт (о товаре); 7 (D) – недоставать (кому-л); ihm geht jedes Verständnis für solche Dinge ab – он совершенно не понимает подобных вещей; 7 разг. проходить, оканчиваться; glatt abgehen – сойти гладко; II vt. 1 истаптывать, изнашивать (обувь); sich (D) die Füße (die Beine) abgehen – сбить ноги.

angehen I vi. (s) 1 разг. начинаться; 2 загораться, включаться (об электричестве); 3 (gegen A) действовать, выступать (против чего-л, кого-л); 4 разг. (начинать) портиться, подгнивать (о продовольствии); 5: das geht nicht an – это недопустимо, неуместно; II vt. 1 (um A) – обращаться (к кому-л, за чем-л); j-n um Hilfe angehen – просить у кого-л помощи; 2 касаться (кого-л), иметь отношение (к кому-л); er geht mich nichts an – мне нет до него дела; 3 начинать, приступать к чему-л; ein Problem von einer anderen Seite angehen – подойти к решению проблемы с другой стороны.

aufgehen vi. (s) 1 всходить (о светилах); 2 подниматься, подходить (о тесте); 3 всходить, прорасти (о семенах); 4 зарождаться, возникать; 5 открываться (тж. перен.); die Blüte geht auf – цветок распускается; die Augen gingen ihm auf – перен. у него открылись глаза, он прозрел; 6 расходоваться, уходить; 7 (in D) растворяться (в чем-л, тж. перен.); in Rauch aufgehen – сгореть; in seiner Arbeit aufgehen – с головой уйти в работу.

ausgehen vi. (s) 1 выходить (из дому), отправляться (развлекаться), гулять 2 (von D) исходить (откуда-л, из чего-л, от

кого-л); 3 линять (о краске), выпадать (о волосах); 4 заканчиваться, кончаться (чем-л); das Wort geht auf einen Vokal aus – слово оканчивается на гласный; 5 кончаться как-л, приводить к какому-л результату; die Sache geht gut aus – дело кончается хорошо; 6 frei (straflos) ausgehen – остаться (уйти) безнаказанным, дешево отделаться; 7 кончаться (о запасах), иссякать, (из)расходо́ваться; mir ging der Atem aus – у меня не хватило дыхания; ihm ging die Geduld aus – у него иссякло терпение; 8 гаснуть, затухать (об огне, о свете); 9: auf etw (A) ausgehen – пускаться на что-л, преследовать какую-л цель; auf Abenteuer ausgehen – пускаться на авантюры, искать приключений; der Plan geht darauf aus, uns zu schädigen – этот план рассчитан на то, чтобы повредить нам.

begehen I vt. 1 обходить (что-л), ходить (где-л); 2 делать обход (чего-л) (с целью осмотра); 3 праздновать, справлять, отмечать (праздник, юбилей); 4 делать, совершать (преступление, глупость); поэт. (с)вершить (великие деяния); II sich begehen (mit j-m) уживаться, ладить (с кем-л).

dahingehen vi. (s) 1 идти, шагать; mit der Zeit dahingehen – идти, шагать в ногу со временем; 2 уходить; die Zeit geht dahin – время уходит; 3: er ist dahin gegangen эвф. – он умер (скончался); 4 сводиться (к чему-л); meine Meinung geht dahin, daß – мое мнение сводится к тому, что.

durchgehen I I vi. (s) 1 проходить, пролезать (через что-л); das Klavier geht (durch die schmale Tür) nicht durch – рояль не

проходит через узкую дверь; 2 проходить (насквозь, до конца); hier geht kein Weg durch – здесь нельзя пройти; 3 пройти, быть принятым (о предложении); 4 перен. идти (действовать) напрямик; 6 разг. убежать, удирать; 7: etw. durchgehen lassen – разрешить, допустить что-л; es geht ihm alles durch – ему все сходит с рук; II vt. 1 протирать, пронашивать (подошвы); sich (D) die Füße durchgehen – натереть себе ноги (при ходьбе); 2 проходить, изучать, повторять; den Lehrstoff durchgehen – пройти, изучить учебный материал.

durchgehen II проходить (от начала до конца); den Wald durchgehen – пройти через весь лес.

eingehen I vi. (s) 1 прибывать, поступать (о корреспонденции); 2 высок. входить, вступать; zur ewigen Ruhe eingehen – умереть; 3 садиться (о ткани); 4 прекращать существование, погибать, разг. умирать (о человеке); 5 разг. усваиваться, укладываться (в голове); es geht ihm schwer ein – он постигает это с большим трудом; 6 спорт. выдыхаться, сдавать; 7 (auf A) соглашаться (с чем-л), удовлетворять (просьбу, требование); 8 (auf A) детально остановиться (на каком-л вопросе); II vt. (h, s) вступать (в союз, сделку, брак); ein Bündnis eingehen (mit j-m) – заключить союз (с кем-л).

entgehen vi. (s) (D) уходить, ускользать (от кого-л, от чего-л), избежать (опасности, наказания); nichts entgeht ihm – он все замечает; sich (D) etw. entgehen lassen – упускать, пропускать что-л.

ergehen I vi. 1 (s) быть изданным, опубликованным, выйти (о приказе, распоряжении); eine Einladung ergeht an j-n – кому-л. посылается приглашение; 2 (h) etw. über sich (A) ergehen lassen – (терпеливо) сносить что-л., покориться (судьбе), подчиниться (необходимости), проглотить (обиду, оскорбление) разг. II vimp. wie ist es dir ergangen – как тебе жилось; III sich ergehen 1 гулять, прохаживаться, фланировать (разг.); 2: sich in Beschimpfungen gegen j-n ergehen – разразиться бранью по чьему-л. адресу.

hinausgehen vi. (s) 1 выходить; in die Welt hinausgehen – распространиться во всем мире; 2 (über A) – превышать (что-л); 3 (auf A) – иметь в виду (что-л), стремиться (к чему-л); worauf geht das hinaus? – к чему это клонится?

hingehen vi. (s) 1 идти (туда); 2 проходить (о времени); 3 über etw. (A) leicht hingehen – слегка коснуться чего-л. (в разговоре); j-m eine Grobheit hingehen lassen – стерпеть чью-л. грубость; 4 умереть, скончаться.

hintergehen I vi. (s) разг. идти назад, заходить сзади.

hintergehen II vt. обманывать, вводить в заблуждение (кого-л); злоупотреблять (чьим-л. доверием).

hinweggehen vi. (s) (über A) – обходить (что-л), не обращать внимания (на что-л), лишь слегка упоминать (что-л).

hochgehen vi. (s) 1 ав. подниматься, набирать высоту; 2 волноваться, бушевать (о море); 3 разволноваться, выйти из себя, вспылить; 4 воен. взрываться; 5 провалиться, попасться, быть арестованным.

losgehen vi. (s) 1 уходить, отправляться; 2 расходиться, развязываться, распускаться, отклеиваться; 3 выстрелить (об оружии); 4 раздаться (о выстреле); 5 разг. начинаться, раздражаться; ein lautes Gelächter ging los – раздался громкий смех; nun kann es losgehen – можно начинать; 6 (auf A) идти к цели; auf die Sache losgehen – разг. приступить к делу; 7 (auf A) бросаться, набрасываться, наступать (на кого-л); спорт. атаковать (противника); aufeinander losgehen – схватиться, поссориться, подраться; II vimp. (mit D) начинаться; im Frühling geht es mit der Schifffahrt wieder los разг. – весной навигация возобновится.

mitgehen vi. (s) 1 идти (вместе с кем-л), сопровождать (кого-л); er geht mit der Zeit mit – он идет в ногу со временем; die Zuschauer gingen bald mit dem Darsteller mit – вскоре актер увлек зрителей своей игрой; mitgehen heißen (lassen) разг. – стащить, стянуть, увести.

nachgehen vi. (s) 1 (D) следовать (за кем-л), преследовать (кого-л), идти вслед (за кем-л); 2 (D) выяснять, расследовать (что-л), разбираться (в чем-л); 3 (D) заниматься (чем-л), исполнять, выполнять (что-л); seinem Beruf nachgehen – работать по профессии (по специальности); 4 (D) искать (чего-л), стремиться (к чему-л) (об удовольствиях, похождениях), предаваться (чему-л); 5 отставать (о часах); 6 (D) производить глубокое (неизгладимое) впечатление (на кого-л); 7: das geht mir nach разг. – так уж мне на роду написано.

nahegehen vi. (s) (D) задеть за живое (кого-л); das geht mir nahe – я тяжело переживаю это, я принимаю это близко к сердцу.

übergehen I I vi. (s) 1 переходить, переправляться, перен. переходить на чью-л сторону; 2 (in A, zu D) переходить, приступать (к чему-л); zum Angriff übergehen – переходить в наступление; zum nächsten Verhandlungspunkt übergehen – перейти к следующему пункту (повестки) переговоров; 3 (in A) переходить, превращаться (во что-л), in Fleisch und Blut übergehen – войти в плоть и кровь; 4: die Augen gingen ihm über – 1) поэт. у него слезы навернулись на глаза; 2) разг. у него глаза вылезли на лоб (от изумления); 5 ю-нем. сбежать (о кипящей жидкости); II vt. швейц. превосходить.

übergehen II vt. 1 проходить мимо, не замечать (чего-л), пропускать (что-л); etw. mit Stillschweigen übergehen – обойти молчанием (что-л); 2 обходить, обделять (кого-л при распределении чего-л); 3 обходить, нарушать (закон).

umgehen I vi. (s) 1 бродить, блуждать, скитаться (о человеке); 2 вертеться, вращаться; 3 истекать, проходить (о времени); 4 ходить, циркулировать (о слухе); ein Gerede geht um – ходит слух, поговаривают; 5 обходить, делать крюк; wir sind zwei Stunden umgegangen – мы потеряли два часа на обход; 6: der Reihe nach umgehen – чередоваться, переходить из рук в руки; 7 (mit D) общаться (с кем-л); 8 (mit D) обращаться, обходиться (с кем-л, с чем-л); leichtsinnig mit dem Geld umgehen – транжирить деньги; 9 (mit D) носиться (с мыслью).

umgehen II vt. 1 обходить (тж. воен.); 2 спорт. обводить (противника); 3 обходить (препятствие); избегать (чего-л); eine Antwort umgehen – избегать ответа; das Gesetz umgehen – обходить (закон).

untergehen vi. (s) 1 заходить, закатываться, садиться (о светилах); 2 тонуть, идти ко дну; seine Worte gingen im Lärm unter – его слова утонули в шуме, шум заглушил его слова; 3 погибать, гибнуть.

vergehen I vi. (s) 1 проходить, протекать (о времени); 2 исчезать, пропадать; der Nebel vergeht – туман рассеивается; 3 (D) проходить, прекращаться, пропадать (о боли); die Lust dazu ist mir vergangen – у меня пропала (всякая) охота к этому; 4 (vor D) погибать, умирать, томиться, пропадать, изводиться (от жажды, тоски); сгорать (от нетерпения, тоски); II sich vergehen (an D, gegen A) провиниться (перед кем-л), совершить преступление; sich gegen das Gesetz vergehen – нарушить закон.

vorangehen vi. (s) 1 идти вперед, идти во главе; mit gutem Beispiel vorangehen – подавать (хороший) пример; 2 (D) предшествовать чему-л; 3 перен. продвигаться; die Arbeit geht gut voran – работа идет успешно.

vorbeigehen vi. (s) 1 (an D) проходить мимо (кого-л, чего-л); bei j-m vorbeigehen – зайти, заглянуть к кому-л (по пути); 2 исчезать, проходить, миновать; 3 (an D) спорт. обогнать (кого-л), опередить, обойти.

vorgehen vi. (s) 1 идти вперед, выходить вперед; 2 воен. продвигаться, наступать; zum Angriff vorgehen – переходить в наступление; 3 опережать, обгонять (велоспорт); 4 спешить, идти вперед (о часах); 5 (mit D) действовать (при помощи чего-л); обращаться, поступать (с кем-л); mit Strenge vorgehen – применять строгость; 6 (gegen A) принимать меры (против кого-л, против чего-л); 7 происходить; was geht hier vor? – что здесь происходит? 8 (D) предшествовать (чему-л); 9 (D) превосходить по значению (что-л); быть более важным (чем что-л); diese Aufgabe geht jetzt allen anderen vor – эта задача сейчас самая главная.

zergehen vi. (s) 1 растворяться, расходиться, растаять (о воде); auf der Zunge zergehen – таять во рту; 2 растаять, расплавиться; Butter zergehen lassen – растопить масло; 3 расходиться, рассеиваться (о тумане).

zugehen I vi. (s) 1 идти, направляться; приближаться (auf A к кому-л, к чему-л); die Arbeit geht dem Ende zu – работа близится к концу; 2 разг. закрываться (о двери), сходиться, застегиваться (о платье); 3 доходить по назначению, приходить, прибывать; 4: der Obelisk ging nach oben spitz zu – обелиск вверху заканчивался острием; II vimp. (s) происходить, случаться, быть; auf dem Fest ging es lustig (bunt) zu – на празднике было весело.

Wortfamilie **sehen**

sehen I vi. 1 смотреть, глядеть; sich (D) (nach j-m) die Augen aus dem Kopf(e) sehen – проглядеть все глаза; sich satt sehen (an D) – наглядеться вдоволь (на кого-л, на что-л); 2 (nach D) смотреть, присматривать (за кем-л, за чем-л), ухаживать (за больным); 3 (nach j-m) искать (кого-л); 4 выглядеть; j-m ähnlich sehen – быть похожим на кого-л; das sieht ihm ähnlich – это на него похоже; II vt. 1 видеть; scharf sehen – хорошо видеть, быть зорким; man wird ja sehen – там будет видно, проживем – увидим; sich sehen – видеться, встречаться; ich sah ihn kommen – я видел, как он подходит (пришел); ich habe es kommen sehen – я это предвидел; sich sehen lassen – показываться, бывать на людях; 2 осознавать, догадываться; ich sehe, daß er die Unwahrheit sagt – я вижу (понимаю), что он говорит неправду; 3: er sieht es gern, wenn man pünktlich ist – он любит точность (пунктуальность); er sieht Gespenster – ему всюду что-то мерещится, он всего боится.

absehen I vt. 1 предвидеть, предсказывать (заранее); das Ende läßt sich nicht absehen – нельзя сказать, чем (когда) это кончится; 2 (j-m) перенимать, подсматривать (что-л у кого-л); списывать (что-л у кого-л); 3: die Eigenschaften einer Maschine am Test absehen – судить о качестве машины по испытаниям; Laute am Munde absehen – читать звуки по губам; j-m etw (den Wunsch) an den Augen absehen – угадывать чье-л желание, видеть что-л по глазам; 4 оглядывать, озирать; 5 уст. понимать, сознавать, взять в толк; II vi. 1: es auf j-n, auf etw (A) absehen – разг. метить, посягать на кого-л, на что-л, преследовать что-л (в качестве своей цели); es ist

auf mich abgesehen – это направлено против меня (в мой адрес); sie hat es nicht auf ihn, sondern nur auf sein Geld abgesehen – ее интересовал не он сам, а только его деньги; 2 (von D) отказаться, воздержаться (от чего-л); von der Bestrafung absehen – обойтись без наложения взыскания, не применять наказания; 3 (von D) не принимать во внимание (что-л), закрывать глаза на что-л.

ansehen vt. 1 (по)смотреть, (по)глядеть (на кого-л, что-л), осматривать, рассматривать; j-n über die Schulter (über die Achsel) ansehen – смотреть на кого-л свысока; alles von der schlimmsten Seite ansehen – видеть все в мрачном свете, смотреть на все пессимистически; 2 (für A, als A) рассматривать (как), считать (кем-л, чем-л), принимать за; j-n für (als) seinen Freund ansehen – считать кого-л своим другом; 3 j-m, einer Sache (D) etw ansehen – замечать, видеть что-л по кому-л, по чему-л; man sieht es dir an, daß – по тебе видно, что; man sah ihm sein Alter nicht an – он выглядел моложе своих лет; 4 уст. es auf etw (A) ansehen – иметь в виду что-л, стремиться к чему-л; принимать в расчет что-л; ich sehe es auf ein paar Mark nicht an – несколько марок для меня ничего не значат.

aufsehen vi. 1 (по)смотреть вверх, взглянуть (вверх), поднимать глаза; 2 (zu D) уважать, почитать (кого-л), относиться с уважением, с восхищением (к кому-л, к чему-л); mit Bewunderung zu j-m ansehen – смотреть на кого-л с восхищением; 3 (über A) уст. смотреть, надзирать (за кем-л, за чем-л).

ausersehen vt. избирать, выбирать, облюбовывать; j-n zu etw (D)
ausersehen – 1) избирать кого-л в качестве кого-л; 2)
предназначать кого-л для чего-л.

aussehen I vi. 1 выглядеть, иметь вид; er sieht nach etwas
Besonderem aus – он производит незаурядное впечатление; es sieht
nach (wie) Regen aus – похоже, что будет дождь; 2 (nach D)
высматривать, искать глазами (кого-л); 3 обстоять die Sache sieht
gut (faul) aus – дело обстоит хорошо, неважно; 4 уст. избрать,
выбрать; II vt.: sich (D) die Augen aussehen (nach j-m) – проглядеть
глаза (в поисках, в ожидании кого-л).

besehen vt. 1 осматривать, рассматривать, разглядывать; sich im
Spiegel besehen – разглядывать себя в зеркале; das muß man sich
(D) bei Lichte besehen – перен. это надо подробно рассмотреть; 2
разг. получать; Prügel besehen – получить взбучку, получить на
орехи.

durchsehen I 1 vt. просматривать, пересматривать, проверять; 2
смотреть сквозь пальцы (на что-л), спускать (что-л кому-л); ich
will es ihm noch diesmal durchsehen – на этот раз я готов ему это
спустить; II vi. смотреть, выглядывать, проглядывать (сквозь что-
л); ich sehe in diesem Fall nicht durch – этот случай мне не ясен.

einsehen I vt. 1 просматривать (что-л), заглядывать (во что-л); 2
понимать, осознавать (свою ошибку), сознаваться (в чем-л),
соглашаться (с чем-л); 3 рассмотреть, разглядеть, распознать; II
vi. 1 (in A) заглядывать, проникать (во что-л); 2 (bei D) забежать,
заглянуть (к кому-л), навестить (кого-л).

entgegensehen vi. смотреть вперед, ожидать (какое-л событие); einer baldigen Antwort entgegensehend – в ожидании скорого ответа.

ersehen vt. 1 усматривать; daraus ist zu ersehen, daraus ersieht man – из этого видно, из этого следует; 2 выбирать, избирать; er ist für dieses Amt ersehen – он избран (намечен) на эту должность; den richtigen Augenblick (die Gelegenheit) ersehen – выждать удобный случай, улучшить момент; 3: sie kann ihn nicht ersehen – разг. она его терпеть не может.

hinabsehen vi. 1 смотреть вниз; 2 смотреть (на кого-л) свысока.

nachsehen I vt. 1 проверять, просматривать, контролировать; eine Rechnung nachsehen – проверить счет (расчеты); 2 справляться (о чем-л по книге); die Bücher nachsehen – справиться по книгам; eine Stelle im Buch nachsehen – проверить цитату по книге, отыскать место в книге; 3 (j-m) прощать (что-л кому-л), относиться снисходительно (к чьим-л поступкам), закрывать глаза, смотреть сквозь пальцы (на чьи-л поступки); j-m einiges (viele) nachsehen – быть весьма снисходительным к кому-л, многое прощать кому-л; II vi. 1 (D) смотреть вслед (кому-л, чему-л); 2 смотреть, узнавать, проверять, справляться; im Kalender nachsehen – справиться (посмотреть) по календарю; 3 перен. уст. оставаться ни с чем, быть обойденным.

übersehen I vt. разг. насмотреться досыта (на что-л); hast du dir die Bilder nicht übergesehen? – тебе еще не надоели эти картинки?

übersehen II vt. 1 обозревать, окидывать взглядом; 2 пропускать, упускать (из виду), не замечать; 3 смотреть сквозь пальцы (на что-л), не замечать (чьих-л) ошибок; j-s Fehler übersehen – закрыть глаза на чьи-л недостатки.

umsehen, sich 1 оглядываться, оборачиваться назад; er wird sich noch danach umsehen – перен. он еще пожалеет об этом; 2 оглядываться, осматриваться, озираться; 3 (in D) осматривать (местность), знакомиться (с чем-л), осмотреться (где-л); er hat sich in der Welt umgesehen – он много повидал на своем веку, он человек бывалый; 4 (nach D) искать (глазами), высматривать (что-л); sich nach Arbeit umsehen – искать работу; er mag sich anderswo umsehen – пусть устраивается где-нибудь в другом месте.

versehen I vt. 1 (mit D) снабжать (чем-л); mit der Unterschrift versehen – подписать (документ); mit einem Siegel versehen – приложить печать (к документу); 2 исполнять (обязанности); ein Amt (einen Dienst) versehen – исполнять свои служебные обязанности, нести службу; j-s Amt (j-s Stelle) versehen – заменить кого-л по службе, исполнять чьи-л обязанности; j-m den Haushalt versehen – вести чье-л хозяйство; II sich versehen 1 (mit D) запастись (продуктами); 2 (bei D) ошибаться, недосмотреть, допустить ошибку (по невнимательности); sich mit dem Gewicht versehen – ошибиться в весе; 3 (G) ожидать, предчувствовать, предполагать (что-л); sich keines Arg(e)s versehen – не подозревать ничего дурного; 4: ehe er sich's versah – не успел он оглянуться (опомниться), как...

voraussehen vt. предвидеть

Wortfamilie **kommen**

kommen vi. (s) 1 приходить; идти (сюда), прибывать, приезжать; der Brief kommt und kommt nicht – письма все нет; mir kommen Bedenken – у меня появились сомнения; 2 подходить (к чему-л), доходить (до чего-л); dahin darf man es nicht kommen lassen – разг. этого нельзя допустить; ich komme nicht dazu – у меня до этого руки не доходят; zu nichts kommen – разг. ничего не добиться; hinter ein Geheimnis kommen – узнать (тайну, секрет); 3 доноситься (о звуке); 4 приближаться, наступать; 5 идти, пойти, попадать (куда-л); dieses Buch kommt in den Schrank – этой книге место в шкафу; damit kommst du nicht weit bei mir – таким образом ты ничего у меня не добьешься; 6 идти, следовать (по очереди); er kam an die Reihe – теперь была его очередь; 7 происходить, случаться; das kommt davon, daß – это является следствием того, что; 8 (D) подходить (к кому-л), обращаться, обходиться (с кем-л); j-m zu nahe kommen – позволить себе лишнее с кем-л; so darfst du mir nicht nahe kommen – так нельзя со мной обращаться; 9 приходиться (на долю кого-л); es kommt auf jeden hundert Mark – на каждого приходится по сто марок; 10 (auf A) додуматься (до чего-л), догадываться (о чем-л); wie kommen Sie darauf? – как это пришло Вам в голову? 11 (um A) лишиться (чего-л), потерять (что-л); um sein ganzes Geld kommen – лишиться денег; ums Leben kommen – погибнуть; 12 (с zu + inf)

teuer zu stehen kommen – дорого обойтись (тж перен.); auf j-n, auf etw (A) zu sprechen kommen – заговорить (о ком-л, о чем-л); 13 (с part II) angefahren (gefahren) kommen – подъехать; 14 von Sinnen kommen – сойти с ума, потерять голову; zu Kräften kommen – окрепнуть; zu Besinnung (zu sich) kommen – прийти в себя, опомниться; zum Ausdruck kommen – выражаться, обнаруживаться; zum Abschluß kommen – кончаться, завершаться.

ankommen vi. (s) 1 (von D) отклоняться (от избранного направления), сбиваться (с пути), уклоняться (от темы), отказываться (от намерения, мнения); von einer Gewohnheit abkommen – бросить привычку; 2 отчуждаться, отдаляться (от человека); wir sind ganz voneinander abgekommen – мы стали друг другу совсем чужими; 3 выходить из употребления, выходить из моды; 4 отлучаться, освобождаться (от занятий); du kannst abkommen – можно обойтись без тебя; 5 происходить, быть родом; 6 канц. договориться, прийти к согласию; 7 (mit D) отделаться (как-л, чем-л); 8 спорт. брать старт; 9 разг. худеть, терять в весе.

ankommen I vi. (s) 1 прибывать, приходить, приезжать; спорт. финишировать; wir sind glücklich zu Hause angekommen – мы благополучно добрались домой; 2 (bei D) подступать, подходить (к кому-л, к чему-л); man kann ihm nicht ankommen, bei ihm ist nicht anzukommen, es ist ihm nicht anzukommen – разг. к нему не подступиться, его голыми руками не возьмешь; 3 (bei D) быть принятым (кем-л), встречать прием (у кого-л); der Film ist gut

angekommen – фильм был хорошо встречен (принят) публикой;
 damit kommt er bei mir nicht an – этим он от меня ничего не
 добьется; 4 быть принятым (на место), устроиться; er ist in einem
 Betrieb (als Buchhalter) angekommen – он устроился на завод
 (бухгалтером); er ist mit seiner Heirat gut angekommen – он удачно
 женился; 5 (gegen A) тягаться, мериться (с кем-л); gegen ihn kann
 man nicht ankommen – с ним тягаться нечего, против него все
 бессильны; 6 (auf A) зависеть (от кого-л, от чего-л); определяться
 (чем-л); es kommt ihm sehr darauf an – для него это очень важно,
 он придает этому большое значение; es kommt nur auf dich an –
 дело только за тобой; II vt. 1: es kommt mich schwer (sauer) an –
 мне приходится туго, несладко; der Entschluß kam ihn hart an –
 ему нелегко было принять решение; das Lügen kommt ihn nicht
 schwer (sauer) an – ему ничего не стоит соврать; 2 охватывать,
 овладевать (о чувствах); mich (mir) kommt ein Ekel an – мне
 становится противно.

aufkommen vi. (s) 1 подниматься (после падения); 2
 поправляться, выздоравливать; er wird wohl nicht mehr (kaum
 wieder) aufkommen – ему уже не подняться (после болезни), он
 уже не жилец; 3 возникать, появляться, входить в моду; Gerüchte
 kommen auf – распространяются слухи; Zweifel kommen auf –
 зарождаются сомнения; 4 мор. приближаться, нагонять; спорт.
 уменьшать дистанцию, выходить вперед; 5 (für A) возмещать,
 оплачивать (что-л), нести расходы (по чему-л); für j-n (für j-s
 Unterhalt) aufkommen – нести расходы по содержанию кого-л; 6

поступать (о деньгах); 7 (gegen A) (с)равняться, тягаться (с кем-л); gegen seine Autorität kann man nicht aufkommen – его авторитет непрекаем; seine Stimme kam gegen den Lärm nicht auf – его голос тонул в шуме; 8 ю-нем. всплыть, быть раскрытым (о чем-л тайном); der Schwindel ist aufgekommen – обман был раскрыт.

auskommen vi. (s) 1 (mit D) обходиться (чем-л); damit kommt er nicht aus – этого ему не хватит, этого ему (будет) мало; wir kommen kaum aus – мы едва сводим концы с концами; ohne j-n, ohne etw (A) auskommen – обходиться без кого-л, без чего-л; 2 (mit j-m) – ладить, уживаться, находить общий язык (с кем-л); mit ihm ist nicht auszukommen – с ним трудно ладить (иметь дело), с ним не сговоришься; 3 вылупляться (о птенцах); 4: er ist den ganzen Tag nicht ausgekommen – он за весь день не выбрался из дому, он весь день не выходил; 5 обнаруживаться, становиться известным; 6 возникать (о пожаре).

beikommen (s) (D) 1 подступать(ся), приближаться (к кому-л, к чему-л); ihm ist nicht beizukommen – к нему не подступишься, до него не доберешься; 2 сравняться (с кем-л, с чем-л), уподобиться (кому-л, чему-л); 3 преодолевать (что-л), справляться (с чем-л), осиливать (что-л); seinem Schaden (Verluste) beikommen – возместить свой убыток; 4 догнать, поравняться, подойти вплотную.

bekommen I vt. получать, приобретать; Angst (Furcht) bekommen – почувствовать страх, испугаться; etw geschenkt bekommen –

получить что-л в подарок; etw zu Gesicht bekommen – увидеть что-л.

bekommen II vi. (s) gut bekommen – идти (служить) на пользу; schlecht bekommen – быть во вред; wie ist dir der gestrige Abend bekommen? – как ты себя чувствуешь после вчерашнего вечера? das bekommt ihm nicht – это ему не впрок.

dahinterkommen (s) разг. разузнать (догадаться), в чем дело; ich werde schon dahinterkommen – уж я это выясню, я докопаюсь, в чем тут дело.

durchkommen vi. (s) 1 проходить, проезжать; hier ist nicht durchzukommen – здесь прохода (проезда) нет, здесь не проберешься; 2 пробиться, пройти, выйти из затруднительного положения; glücklich durchkommen – счастливо отделаться; der Kranke wird durchkommen – больной поправится (выживет); die Vorschläge sind nicht durchgekommen – предложения не были приняты (не прошли); bei einer Prüfung durchkommen – выдержать экзамен; damit werden Sie nicht durchkommen – это вам не поможет, это вас не спасет.

entgegenkommen vi. (s) встречать; идти навстречу (тж перен.).

entkommen vi. (s) (D) убежать, ускользнуть, уйти (от кого-л, от чего-л), избежать (чего-л).

gleichkommen vi. (D) (D an D) равняться (с кем-л, в чем-л), быть равным (эквивалентным) (кому-л, чему-л, в чем-л).

herauskommen vi. (s) 1 выходить, выезжать; die Sonne war noch einmal herausgekommen – солнце еще раз проглянуло

(показалось); aus dem Gerede herauskommen – перестать быть предметом пересудов; aus den Kinderschuhen herauskommen – выйти из детского возраста; aus der Krankheit nicht herauskommen – не переставать болеть, не вылезать из болезни разг.; aus den Schulden nicht herauskommen – не вылезать из долгов; 2 получаться, выходить; es kommt alles auf eins heraus – все сводится к одному и тому же; bei dem Geschäft kommt nichts heraus – на этом деле ничего не заработаешь; 3 выходить (в свет, из печати) der Film kommt heraus – фильм выпускается на экран; mit seinen Verpflichtungen herauskommen – объявить о взятых на себя обязательствах; 4 обнаруживаться; die Sache ist herausgekommen – дело получило огласку.

herkommen vi. (s) 1 приходить, подходить; wo kommt er her – откуда он пришел (взялся); wo sollen die Mittel dazu herkommen? – откуда взять средства на это? 2 (von D) происходить, случаться (по какой-л причине).

herumkommen vi. (s) 1 (um A) обходить (кругом) (что-л, вокруг чего-л); 2 weit und viel herumkommen – много путешествовать, много видеть; die Gerüchte kommen herum – ходят, носятся слухи; 3 (zu D) разг. зайти (заглянуть) в гости (к кому-л); 4 обойтись собственными средствами (деньгами); 5 (um A, разг. тж an A) отделаться, открутиться (от чего-л); um etw (A) nicht herumkommen – не миновать, не избежать чего-л, не уйти от чего-л; wir kommen um die Tatsache nicht herum, daß – мы не можем не считаться с тем фактом, что...

herunterkommen vi. (s) 1 (von D) сходить (вниз), спускаться (с чего-л); der Regen kommt herunter – идет дождь; 2 обессилеть, ослабеть, дойти до истощения; 3 опуститься; 4 разориться, обеднеть.

hinkommen vi. (s) 1 приходить (туда), попадать (туда); rechtzeitig hinkommen – успевать; ich kam erst kurz vor Beendigung hin – я успел лишь к шапочному разбору; wo soll das noch hinkommen? – чем это еще кончится? 2 деваться; wo ist mein Buch hingekommen? – куда девалась моя книга?

hochkommen vi. (s) 1 подняться (на ноги); 2 занять высокое положение, сделать карьеру; 3: mir kommt der Magen hoch – разг. меня мутит (тошнит).

loskommen vi. (s) освободиться; von etw (D) loskommen – отделаться от чего-л.

mitkommen vi. (s) 1 приходить, прибывать, идти вместе (с кем-л), сопровождать (кого-л); 2 разг. успевать, поспевать, не отставать; ich kann nicht mit ihm mitkommen – я не успеваю за ним (тж перен.); dieser Schüler kommt mit – 1) этот ученик успевает (не отстает); 2) этот ученик будет переведен в следующий класс; eure Unterhaltung ist mir zu hoch, da kann ich nicht mehr mitkommen – ваша беседа выше моего понимания, я не могу в ней участвовать.

nachkommen vi. (s) (D) 1 приходить позднее (вслед), следовать (за кем-л); 2 поспевать, догонять, угнаться (за кем-л); er kommt beim (mit dem) Schreiben nicht nach – он не успевает писать (записывать); 3 выполнять, исполнять; einem Befehl nachkommen

– исполнять (выполнять) приказ; seinen Pflichten nachkommen – выполнять свои обязанности; einer Vorschrift (einem Gesetz) nachkommen – следовать уставу, закону; 4 студ. пить за чье-л здоровье (в ответ на тост).

näherkommen vi. (s) (D) сближаться (с кем-л), приближаться (к чему-л), граничить (с чем-л); wir sind in letzter Zeit einander nähergekommen – мы в последнее время сблизились (лучше узнали друг друга); das kommt der Wahrheit näher – это ближе к истине.

niederkommen vi. (s) 1 рожать, разрешиться (от бремени); sie ist mit einem Sohne niedergekommen – она родила сына; 2 уст. высок. нисходить, спускаться.

überbekommen vt. разг. 1 быть сытым по горло (чем-л); 2: er hat eins mit dem Stock überbekommen – его огрели палкой; 3 быть захлестнутым волной.

übereinkommen vi. (s) (über A) – договариваться (о чем-л), согласовывать (что-л).

überkommen I vi. (s) переходить (перебираться) на противоположную сторону.

überkommen II vt. 1 охватывать, овладевать (о чувстве); es überkam ihn heiß – его бросило в жар; es überkam ihn kalt – его бросило в холод, у него мороз пробежал по коже; ein Husten überkam ihn – он раскашлялся; 2 (von j-m) получать (унаследовать) (что-л от кого-л); 3 уст. (пре)одолевать.

umkommen vi. (s) 1 погибать, гибнуть (при аварии); nichts umkommen lassen – ничему не давать пропадать, все утилизировать; 2 (vor D) изнемогать, погибать, умирать, пропадать (от скуки).

unterkommen vi. (s) 1 устраиваться, находить приют (кров, убежище, пристанище), укрываться (у кого-л, где-л); 2 устраиваться на предприятии (кем-л).

verkommen vi. (s) 1 приходить в упадок; 2 перен. опускаться (о человеке).

vorbeikommen vi. (s) 1 (an D) проходить мимо (кого-л, чего-л); 2 (bei j-m) зайти, заглянуть (к кому-л).

vorkommen vi. (s) 1 выходить вперед; 2 (bei D) заходить (к кому-л); 3 происходить, иметь место, случаться, встречаться, попадаться; das darf nicht mehr vorkommen! – чтобы это не повторилось! чтобы этого больше не было! 4 (D) казаться (кому-л каким-л); das kommt mir bekannt vor – это мне кажется знакомым; er kommt sich sehr klug vor – он мнит (воображает) себя очень умным; wie kommen Sie mir heute vor? – что за вид у вас сегодня?

weiterkommen vi. (s) двигаться (продвигаться) вперед, перен. тж делать успехи, преуспевать; so kommen wir nicht weiter – перен. так дело не пойдет.

zukommen vi. (s) 1 (auf A) подходить (к кому-л, к чему-л); wir werden doch auf ihren Vorschlag zukommen – разг. мы все-таки вернемся к вашему предложению; er läßt die Dinge auf sich zukommen – он занимает выжидательную позицию, он ждет, что

покажет будущее; 2 приходить, прибывать; der Brief ist mir gestern zugekommen – письмо я получил (письмо пришло) вчера; ich werde Ihnen Nachricht zukommen lassen – я вас извещу; j-m etw zukommen lassen – 1) доставить кому-л что-л; 2) уступить кому-л что-л; j-m ärztliche Behandlung zukommen lassen – оказывать врачебную помощь кому-л; er ließ ihm von Zeit zu Zeit ein paar Pfennige zukommen – разг. он давал ему время от времени небольшие суммы (денег); 3 причитаться, полагаться; dieses Geld kommt Ihnen nicht zu – эти деньги вам не причитаются; 4 подходить, подобать; dieser Titel kommt ihm nicht zu – это звание ему не подходит, он не заслуживает этого титула; es kommt euch nicht zu (etw zu tun) – вам не подобает (не положено) (делать что-л).

zurückkommen vi. (s) 1 возвращаться, вернуться; 2 (auf A) вновь заговорить (о чем-л), вернуться к прежней теме; auf eine Frage zurückkommen – вернуться к какому-л вопросу; 3 (mit D) разг. отставать (с какой-л работой); er ist in seinem Geschäft sehr zurückgekommen – он понес в своем деле большие убытки.

zusammenkommen vi. (s) 1 (mit j-m) встречаться (с кем-л), собираться, сходиться; wir können (innerlich) eben (einfach) nicht zusammenkommen – мы не сходимся характерами; 2 собираться, скапливаться, накапливаться; es sind eine ganze Reihe Bilder für die Ausstellung zusammengekommen – набирается целый ряд картин для выставки; laß etwas Geld zusammenkommen, dann bezahlst du – уплатишь потом, скопи сначала немного денег.

ЛИТЕРАТУРА

1. Duden. Deutsches Universalwörterbuch A-Z. – Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 1989. – 1816 S.
2. Wahrig. Deutsches Wörterbuch.– Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag, 1996. – 1824 S.
3. Bieler K.H. Deutsche Verben im Kontext. Ismaning: Max Hueber Verlag, 1981. – 176 S.
4. Burger H., Luginbühl M. Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien. – Berlin/Boston: Walter de Gruyter GmbH, 2014. – 532 S.
5. Buscha J., Freudenberg-Findeisen R., Forstreuter E., Koch H., Kuntzsch L. Grammatik in Feldern. Ein Lehr- und Übungsbuch für Fortgeschrittene. – Ismaning:: Max Hueber Verlag, 2006. – 336 S.
6. Felder E., Müller M., Vogel F. (Hrsg). Korpuspragmatik. Thematische Korpora als Basis diskurslinguistischer Analysen. Linguistik – Impulse & Tendenzen/ Hrsg. von S.Günthner, K.-P.Konerding, W.-A.Liebert, Th.Roelcke. – Bd. 44. – Berlin/Boston: Walter de Gruyter, 2012. – 571 S.
7. Fleischer H., Herzog A., Riedel H. Starke und unregelmäßige Verben im Deutschen. – Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1975. – 263 S.
8. Fluter. Magazin der Bundeszentrale für politische Bildung. „Solidarität“ – 2011, „Sprache“ – 2011
9. Hall K., Scheiner B. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2006. – 431 S.
10. Wortarten im Kontrast. Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies / Hrsg. von A.Bogner, K.Ehlich, L.M.Eichinger, A.F.Kelletat, H.-J.Krumm, W.Michel, E.Reuter, A.Wierlacher, B.Dengel (Dokumentation). – Bd. 37, 2011. – München: iudicium Verlag, 2012 – 399 S.

Интернет-ресурсы

11. Иллюстративный материал [Электронный ресурс]
Korpora/Tools. Deutsches Referenzkorpus (DeReKo):
<http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/web-app/> (дата обращения: 20.01.2016).
12. Иллюстративный материал [Электронный ресурс]
Datenbank für gesprochenes Deutsch (DGD2):
http://dgd.ids-mannheim.de:8080/dgd/pragdb.dgd_extern.welcome (дата обращения: 21.01.2016).
13. Duden. Deutsches Universalwörterbuch [Электронный ресурс]
<http://www.duden.de> (дата обращения: 21.01.2016)
14. IDS: Korpuslingvistik: Korpusausbau [Электронный ресурс]
<http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/> (дата обращения: 18.01.2016-21.01.2016)

Учебное издание

Колпакова Галина Васильевна

DEUTSCHE PRÄFIXVERBEN IM KONTEXT